

AKADEMICKI KLUB TURYSTYCZNY „MALUCH”

**PIOSENKI ŁEMKOWSKIE
I UKRAIŃSKIE**



Intencją autora niniejszego śpiewnika jest, aby był on dostępny za darmo dla wszystkich zainteresowanych osób. Dlatego też najnowszą jego wersję można sobie ściągnąć w postaci plików w formacie PDF ze strony WWW Akademickiego Klubu Turystycznego „Maluch”. Na życzenie autor może te pliki przesłać pocztą elektroniczną.

Aby umożliwić jak największej liczbie osób dotarcie do tych plików, proszę o spełnienie następujących zasad:

1. Dystrybucja śpiewnika (w każdej wersji: elektronicznej, papierowej, gołębiem pocztowym, w postaci znaków dymnych i każdym innym medium) jest dozwolona jedynie w całości (dotyczy to również strony tytułowej, niniejszej strony oraz ilustracji), w cenie nie przewyższającej kosztów, jakie poniósł dystrybutor.
2. W przypadku zamieszczania informacji o śpiewniku w innych wydawnictwach (w tym na stronach internetowych), należy zamieścić informację, że śpiewnik jest dostępny za darmo oraz podać adres strony WWW AKT „Maluch”.
3. Zamieszczanie fragmentów śpiewnika (w tym także pojedynczych piosenek) wymaga każdorazowej zgody autora oraz podania informacji j.w.

*Pomysł, wklepanie i skład: **Wojtek Chemijewski „Żaba”***

*Rysunek na okadce: **Ola Hołda***

*Konsultacje nutowo-akordowe: **Tomasz Traczyk***

*Korekta: **Iwona Kołodziejczyk***

Український переклад на стор. 130

English translation on p. 132

Składu dokonano przy pomocy systemu $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ z wykorzystaniem pakietu $\text{MusiX}_{\text{T}}\text{E}_{\text{X}}$.

Szanowny Czytelniku!

Śpiewniczek, który masz przed sobą nie jest, i zapewne nigdy nie będzie, „dziełem” zakończonym. Przeciwnie – podlega ciągłym zmianom: uczymy się nowych piosenek i nowych aranżacji tych znanych od dawna, poprawiamy szatę graficzną i jakość składu, a w końcu błędy, których bardzo trudno wystrzec się do końca. Chcemy, aby był on jak najlepszy, jednakże wszystkie zaangażowane osoby pracują nad nim tylko dla przyjemności wspólnego śpiewania i tylko w wolnych chwilach, więc nigdy nie stanie się on wydawnictwem profesjonalnym.

Będziemy jednakże bardzo wdzięczni za wszelkiego rodzaju uwagi. Możesz je przesłać na adres Klubu: Akademicki Klub Turystyczny „Maluch”, Wydział Elektroniki i Technik Informatycznych Politechniki Warszawskiej, ul. Nowowiejska 15/19, 00-663 Warszawa, lub bezpośrednio do mnie, pocztą elektroniczną na adres: wchem@poczta.portal.pl.

Zapraszamy również do odwiedzenia naszej, maluchowej strony w Internecie: <http://maluch.elka.pw.edu.pl/> oraz do uczestnictwa w organizowanych przez nas obozach, rajdach, wycieczkach i, oczywiście, śpiewankach.

Milego śpiewania!

Wojtek

Wersja 1.0, Warszawa, 18 grudnia 2001 r.

А ТЫ, МИЛА

А ты, мила, а ты, мила,
Што-с думала,
Кед сой гвечер, кед сой гвечер
Зо мною стала?
Тота єдна думка моя,
Же ты не мій, я не твоя,
Душко моя.

Чого же-с ся, чого же-с ся
Погнівала,
Кой єс щиро, кой єс щиро
Не думала?
Забуд, мила, то гніваня,
Бо то было на прощаня,
Душко моя.

Од тых думок, од тых думок
Серце болит,
Хто на двоє, хто на двоє
Любов ділит.
Моя любов знат лем тебе,
Не ходж ку двом, прид до мене,
Душко моя!

A ty, myła, a ty, myła,
Sztos dumała,
Ked soj hweczter, ked soj hweczter
Zo mnomo stała?
Tota jedna dumka moja,
Że ty ne mij, ja ne twoja,
Duszko moja.

Czoho żes sia, czoho żes sia
Pohniwała,
Koj-jes szczyro, koj-jes szczyro
Ne dumała?
Zabud, myła, to hniwania,
Bo to było na proszczania,
Duszko moja.

Od tych dumok, od tych dumok
Serce bołyt,
Chto na dwoje, chto na dwoje
Lubow dilyt.
Moja lubow znat lem tebe,
Ne chodź ku dwom, przyd do mene,
Duszko moja!

А ЧИЯ ТО ХЫЖА

^Ф
А чия то хыжа
Стоїт при долині,
^С
Чиє то дівчатко }
^Ф (В) } ×2
Шиє на машыні?

Машына теркоче,
А дівчатко плаче.
Верни же ся, верни,
Мій милий козаче.

Не верну, не верну,
Бо не мам ку кому,
Лишив-ем дівчатко,
Лем сам не знам кому.

Як ми ся любили,
Сухи вербы цвили,
Як мы перестали,
Зелены зівяли.

Як ми ся любили,
Рыбко моя, рыбко,
Тераз ся на тебе
Посмотрити брыдко.

^Ф
A czyja to chyża
Stojit pry dołyni,
^С
Czyje to diwczatko }
^Ф (В) } ×2
Szyje na maszynie?

Maszyna terkocze,
A diwczatko płacze.
Werny że sia, werny,
Mij myłyj kozacze.

Ne wernu, ne wernu,
Bo ne mam ku komu,
Łyszyłem diwczatko,
Łem sam ne znam komu.

Jak my sia lubyły,
Suchy werby cwyły,
Jak my perestały,
Zeleny ziwjały.

Jak my sia lubyły,
Rybko moja, rybko,
Teraz sia na tebe
Posmotrzyty brydko.

А ЯКА ТО ШУВНА ВЕЦ

$\left. \begin{array}{l} \text{D} \quad \quad \text{G} \quad \quad \text{A} \\ \text{А яка то шувна вец} \\ \text{G} \quad \quad \quad \text{A} \\ \text{Кед невіста п'яна.} \\ \text{А} \quad \quad \quad \text{G} \quad \quad \text{А} \\ \text{Чепець на голові,} \\ \text{G} \quad \text{А} \quad \quad \text{D} \\ \text{Сукня залюштана.} \end{array} \right\} \times 2$

А кед прийде муж дому,
Повідж, же є хора,
А він, неборачок
Летить до доктора.

Ой, доктору, доктору,
Болить головічка,
Ищи бы-м попила
З того погарічка.

З погарічка бы пила,
Та й ся выздравила,
А на другы ранок
До корчмы летіла.

$\left. \begin{array}{l} \text{D} \quad \quad \text{G} \quad \quad \text{A} \\ \text{А яка то шувна вец} \\ \text{G} \quad \quad \quad \text{A} \\ \text{Кед newista pjana.} \\ \text{А} \quad \quad \quad \text{G} \quad \quad \text{А} \\ \text{Czepiec' na hołowi,} \\ \text{G} \quad \text{А} \quad \quad \text{D} \\ \text{Suknia zalusztana.} \end{array} \right\} \times 2$

А кед pryjde muž domu,
Powidź, że je chora,
А win, neboraczok
Łetyt' do dochtoria.

Oj, dochtoru, dochtoru,
Bołyt' hołowiczka,
Iszczy bym popyła
Z toho pohariczka.

Z pohariczka by pyła,
Ta-j sia wyzdrawiła,
А na druhy ranok
Do korczmy łetiła.

АНИ Я НЕ ЗНАЛА

d F g A⁷ d
Ани я не знала, што таке визнаня,
d F g A⁷ d
Аж ня научыло вірне любованя.

F g
На гамбочкы купця-м мала,
d A⁷
А на личко маляра:
d F g
Чом бы-м себе, Боже,
A⁷ d
Гори не трымала. } ×2

Тому я найрадше двери отворяла,
Тому ани я ся, вера, не дістала.

Тому-м ся дістала, што до нас не ходив,
Што нашу хыжечку здалека обходив.

Не дала-с ня, мамко, за мого фраїра,
За то тепер ходжу така невесела.

Дала-с ня, мамочко, за гору, долину,
Жебы-м не ходила до вас на гостину.

А я тоту гору навколо обїду,
А до вас, мамочко, на гостину прийду.

Не за то я прийду, жебы-м ся гостила,
Лем за то я прийду, жебы-м вас видїла.

^d ^F ^g ^{A⁷} ^d
Any ja ne znała, szto take wyznania,
^d ^F ^g ^{A⁷} ^d
Aż nia nauczyło wirne lubowania.

^F ^g
Na hamboczky kupciam mała,
^d ^{A⁷}
A na łyczko malara:
^d ^F ^g
Czom bym sebe, Boże,
^{A⁷} ^d
Hory ne trymała. } ×2

Tomu ja najradsze dwery otworiała,
Tomu any ja sia, wera, ne distała.

Tomum sia distała, szto do nas ne chodyŵ,
Szto naszu chyżeczku zdaleka obchodyŵ.

Ne dałas nia, mamko, za moho frajira,
Za to teper chodźu taka newesela.

Dałas nia, mamoczko, za horu, dołynu,
Żebym ne chodyła do was na hostynu.

A ja totu horu naŵkoło obidu,
A do was, mamoczko, na hostynu pryjdu.

Ne za to ja pryjdu, żebym sia hostyła,
Łem za to ja pryjdu, żebym was wydiła.

БАНДУРИСТЕ, ОРЛЕ СИЗИЙ

^а Бандуристе, ^д орле ^а сизий!

^С Добре ^а тобі, брате,

^{Е⁷} Маєш ^Ф силу, ^С маєш крила,

^д Є ^{Е⁷} коли ^а літати.

^д Маєш ^{Е⁷} силу, ^{аG} маєш крила,

^Ф Є ^{Е⁷а} коли літати.

Тепер ^а летиш в Україну –
Тебе ^а виглядають.

^а Полетів би за тобою,
Та хто ^а привітає?

Там ^а повіє буйнесенький
Як ^а брат заговорить,
Там в ^а широкому полі воля,
Там ^а синєє море.

Виграває, ^а хвалить Бога,
Тугу ^а розганяє,
Там ^а могили з буйним вітром
В ^а степу розмовляють.

^а Полетів би, послухав би,
Заплакав би з ними...
Та ^а ба! Доля приборкала
Меж ^а людьми чужими.

^а Banduryste, ^д орле ^а syzyj!

^С Dobre ^а tobi, brate,

^{Е⁷} Majesz ^Ф syłu, ^С majesz kryła,

^д Je ^{Е⁷} koły ^а litaty.

^д Majesz ^{Е⁷} syłu, ^{аG} majesz kryła,

^Ф Je ^{Е⁷а} koły litaty.

Тепер ^а letysz w Ukrainu –
Тебе ^а wygladajut'.

^а Poletiw by za tobogu,
Та хто ^а prywitaje?

Там ^а powije bujneseńkyj
Jak ^а brat zahoworyt',
Там ^а Ź szerokim poli wola,
Там ^а synieje more.

Wyhrawaje, ^а chwałyt' Boha,
Tuhu ^а rozhaniaje,
Там ^а mohyły z bujnym witrom
Ź ^а stepu rozmowlajut'.

^а Poletiw by, posłuchaŹ by,
ZapłakaŹ by z nymu...
Та ^а ba! Dola pryborkała
Меж ^а lud'my czużymy.

БИЛА МЕНЕ МАТИ

D E⁷ A⁷
Била мене мати
G A D
Березовим прутом,
G A
Шо бы-м я не стояла }
G A⁷ D } ×2
З молодим рекрутом.

А я собі стояла,
Аж кури запіли,
На двері воду ляла,
Щоби не скрипіли.

На двері воду ляла,
На пальцях ходила,
Щоб мати не почувла,
Щоби не сварила.

А мати не спала,
Та й все добре чула,
Та мене не сварила –
Сама такая була.

D E⁷ A⁷
Była мене maty
G A D
Berezowym prutom,
G A
Szczoby bym ja ne stojąła }
G A⁷ D } ×2
Z młodym rekrutom.

A ja sobi stojąła,
Aż kury zapily,
Na dwery wodu lała,
Szczoby ne skrypily.
Na dwery wodu lała,
Na palciach chodyła,
Szczob maty ne poczuła,
Szczoby ne swaryła.

A maty ne spała,
Ta-j wse dobre czuła,
Ta mene ne swaryła –
Sama takaja buła.

БОЖЕ, БОЖЕ, ЯКІЙ ТО ЖАЛЬ

^С
Боже, Боже, якій то жаль
^Г ^С
Ей, до ня ходив, іншу си взяв.
Ей, до ня ходив зо два рочки,
^Г ^С } ×2
Гей, з іншов буде стискав бочки.

Добрі тому коса косит,
Ей, што му мила їсти носит.
Ей, не шкодит му горбок, яма,
Гей, хоч і коса не клепана.

Іду, іду, не знам кады,
Ей, дує вітер на ня всяды,
Ей, дує, дує вшелеякій,
Гей, бодай нігда не був такій.

Добрі тому, хто ма жену,
Ей, не подперат людску стену.
Ей, а я не мам, на мой веру,
Гей, бо мі гмерла на холеру.

Боже, Боже, ци то не жаль,
Ей, як попатриц, де я лежав,
Ей, як попатриц на ту лавку,
Гей, де я лежав на заглавку.

Дав мі няньо призвоління,
Ей, жебы-м пішов на школіння,
Ей, вышколили мене в Уську,
Гей, жодній дівці не пропушу.

Упила-м ся, ледві стою,
Ей, піду домою, хоч ся бою,
Ей, бо я злого мужа маю,
Гей, буде бити, добрі знаю.

^C
 Bože, Bože, jakij to žal
^G
 Ej, do nia chodyŭ, inszu sy ŵziaŭ. ^C
 Ej, do nia chodyŭ zo dwa roczky, ^G
 Hej, z inszoŵ bude styskaŭ boczky. ^C } ×2

Dobri tomu kosa kosyt,
 Ej, szto mu myła jisty nosyt.
 Ej, ne szkodyt mu horbok, jama,
 Hej, choc i kosa ne klepana.

Idu, idu, ne znam kady,
 Ej, duje witer na nia ŵsiady,
 Ej, duje, duje wszelejaki,
 Hej, bodaj nihda ne byŭ takij.

Dobri tomu, chto ma ženu,
 Ej, ne podperat ludsku stenu.
 Ej, a ja ne mam, na moj weru,
 Hej, bo mi hmerła na chołeru.

Bože, Bože, cy to ne žal,
 Ej, jak popatryc, de ja leżaŭ,
 Ej, jak popatryc na tu ławku,
 Hej, de ja leżaŭ na zahławku.

Daŭ mi nianio przyzwolinia,
 Ej, żebym piszozŵ na szkolinia,
 Ej, wyszkołyły mene w Uściu,
 Hej, żodnij diŵci ne propuszczu.

Upyłam sia, ledwi stoju,
 Ej, pidu domju, choc sia boju,
 Ej, bo ja złocho muža maju,
 Hej, bude byty, dobri znaju.

В ЗЕЛЕНИМ ГАЮ

$\overset{\vee}{d} \ g \ \overset{\vee}{d} \ A^7 \ \overset{\vee}{d}$
 В зеленім гаю
 $F \ B \ A^7 \ g \ F$
 Дреўка рубают,
 $F \ B \ F \ g \ g \ F \ C^7$
 Аж до дунаю, аж до дунаю } $\times 2$
 $\overset{\vee}{d} \ g \ \overset{\vee}{d} \ A^7 \ \overset{\vee}{d}$
 Тріскы падают.

Падают велькы,
 Падают малы,
 Ид іх позберай, ид іх позберай,
 Дівчатко шварне

Ид іх позберай,
 Наклад з них огня
 И выпер милому, и выпер милому
 Кошелю до дня.

В пятницю намоч,
 В суботу выпер,
 А в неділю рано, а в неділю рано
 Милого прибер.

В неділю рано,
 Як сонце сходить,
 Юж мій миленький,
 юж мій миленький
 Під перком ходит.

Кобы я знала,
 Котра му дала,
 Зараз бы-м я ей, зараз бы-м я ей
 Главичку стяла.

Главичку стяла,
 В дунай шмарыла –
 Най мі не любит, най мі не кохат
 Мого фраїра!

$\overset{\vee}{d} \ g \ \overset{\vee}{d} \ A^7 \ \overset{\vee}{d}$
 Ź zelenim hajju
 $F \ B \ a^7 \ g \ F$
 Dreўka rubajut,
 $F \ B \ F \ g \ g \ F \ C^7$
 Aż do dunaju, aż do dunaju } $\times 2$
 $\overset{\vee}{d} \ g \ \overset{\vee}{d} \ A^7 \ \overset{\vee}{d}$
 Trisky padajut.

Padajut welky,
 Padajut mały,
 Yd ich pozberaj, yd ich pozberaj,
 Diwczatko szwarne.

Yd ich pozberaj,
 Nakład z nych ohnia
 Y wyper myłomu, y wyper myłomu
 Koszelu do dnia.

Ź piatnyciu namocz,
 Ź subotu wyper,
 A Ź nedilu rano, a Ź nedilu rano
 Myłoho pryber.

Ź nedilu rano,
 Jak sonce schodyt,
 Już mij myłeńkyj,
 już mij myłeńkyj
 Pid perkom chodyt.

Koby ja znała,
 Kotra mu dała,
 Zaraz bym ja jej, zaraz bym ja jej
 Hławyczku stiała.

Hławyczku stiała,
 Ź dunaj szmaryła –
 Naj mi ne lubyt, naj mi ne kochat
 Moho frajira!

В КІНЦІ ГРЕБЛІ

а
В кінці греблі шумлять верби,
Ф С d G C
Що я насадила,
Ф С d C а E⁷ }
Нема того козаченька, } × 2
а d E⁷ а
Що я полюбила.

Ой, немає козаченька,
Поїхав за Десну,
Рости, рости, дівчинонько
На другу весну!

Росла, росла дівчинонька,
Та й на порі стала,
Ждала, ждала козаченька,
Та й плакати стала.

Ой не плачте, карі очи,
Така ваша доля,
Полюбила козаченька
При місяці стоя.

Зелененьки огірочки,
Жолтеньки цвіточки,
Нема мого миленького,
Плачуть карі очки!

Нешастлива та билина,
Що росте у полі,
Нешастлива та дівчина,
Що немає долі.

а
Ű kinci hrebli szumlat' werby,
Ф С d G C
Szczó ja nasadyła,
Ф С d C а E⁷ }
Nema toho kozaczeńka, } × 2
а d E⁷ а
Szczó ja polubyla.

Oj, nema je kozaczeńka,
Pojichaŵ za Desnu,
Rosty, rosty, diŵczyñońko
Na druhu ju wesnu!

Rosła, rosła diŵczyñońka,
Ta-j na pori stała,
Źdała, źdała kozaczeńka,
Ta-j płakaty stała.

Oj ne płaczte, kari oczy,
Taka wasza dola,
Polubyla kozaczeńka
Pry misiaci stoja.

Zeleneńky ohiroczykы,
Źolteńky cwitoczky,
Nema moho myleńko ho,
Płaczut' kari oczky!

Neszczastlywa ta bylyna,
Szczó roste u poli,
Neszczastlywa ta diŵczyyna,
Szczó nema je doli.

В ТЕМНУ НІЧКУ

^h
 В темну нічку в убочы
^e ^h
 Сова гукат по ночы,
^h ^{Fis} ^h
 Дримлют горы, люде спят.
^h ^G
 Лем Ганічка з Ванічком
^D ^e ^{Fis} ^h
 Позерают сой в очы,
^h ^G ^{Fis} ^h
 Позерают сой в очы, лем.

} ×2

^h
 W temnu niczku w uboczy
^e ^h
 Sowa hukat po noczy,
^h ^{Fis} ^h
 Drymlut hory, lude spiat.
^h ^G
 Łem Haniczka z Waniczkom
^D ^e ^{Fis} ^h
 Pozerajut soj w oczy,
^h ^G ^{Fis} ^h
 Pozerajut soj w oczy, łem.

} ×2

Притуль же ня, Ванічку!
 Дай мі гамці, Ганічко!
 Ту не видит нихто нас.
 Лем місячок на небі,
 Притульме ся ку собі,
 Притульме ся ку собі, лем.

Prytul że nia, Waniczku!
 Daj mi hamci, Haniczko!
 Tu ne wydyt nychto nas.
 Łem misiaczok na nebi,
 Prytulme sia ku sobi,
 Prytulme sia ku sobi, łem.

Зашов місяц за хмару
 І не видів юж пару,
 Што робили они там.
 Там Ганічка з Ванічком
 Позерали на хмару,
 Позерали на хмару, лем.

Zaszoŭ misiac za chmaru
 I ne wydiŭ już paru,
 Szto robyły ony tam.
 Tam Haniczka z Waniczkom
 Pozeraly na chmaru,
 Pozeraly na chmaru, łem

Чом ты, хмаро, заздростиш
 Того щастя в любости,
 Най тя вітры роздуют ген.
 Най Ганічка з Ванічком,
 Покля хтят ся любуют,
 Покля хтят ся любуют, лем.

Czom ty, chmaro, zazdrostysz
 Toho szczastia w lubosty,
 Naj tia witry rozdujut hen.
 Naj Haniczka z Waniczkom,
 Pokla chtiat sia lubujut,
 Pokla chtiat sia lubujut, łem.

В темну нічку в убочы
 Сова гукат по ночы,
 Дуют вітры горами, ген.
 Лем потоки, париі
 Споминают за ними,
 Споминают за ними, лем.

W temnu niczku w uboczy
 Sowa hukat po noczy,
 Dujut witry horamy, hen.
 Łem potoky, paryji
 Spomynajut za nymy,
 Spomynajut za nymy, łem.

ВЖЕ СОНЦЕ НИЗЕНЬКО

е Н⁷
Вже сонце низенько,
Г а
Вже вечір близенько,
е Н⁷
Спішу я до тебе,
Г а
Ти ж моє серденько,
е Н⁷
Спішу я до тебе,
Г а Н⁷ е
Ти ж моє серденько.

Спішу я до тебе,
Ще й до твоєї хати,
Як ти мене впустиш,
Щоб не чула мати.

А я го пускала,
За ручку стискала,
Ой, як випускала,
Плакала, ридала,
Ой, як випускала,
Правдоньки питала.

Чи ти мене любиш,
Ой, чи ти смієшся,
До другої ходиш,
Та й не признаєшся.

А я тебе люблю,
Ще й любити буду,
Тільки признаюся
Що брати не буду.

Ой, Боже, мій Боже,
Що я наробила,
А він жінку має,
А я полюбила.

А він жінку має,
Ще й діточок двоє,
Ще й діточок двоє,
Чорняві обоє.

е Н⁷
Wże sonce nyzeńko,
Г а
Wże weczir blyzeńko,
е Н⁷
Spiszu ja do tebe,
Г а
Ty-ż moje serdeńko,
е Н⁷
Spiszu ja do tebe,
Г а Н⁷ е
Ty-ż moje serdeńko.

Spiszu ja do tebe,
Szcze-j do twojeji chaty,
Jak ty mene w̄pustysz,
Szczeb ne czuła maty.

A ja ho puskała,
Za ruczku styskała,
Oj, jak wypuskała,
Płakała, rydała,
Oj, jak wypuskała,
Prawdōńky pytała.

Czy ty mene lubysz,
Oj, czy ty smijeszsia,
Do druhoji chodzisz,
Ta-j ne przyznajeszsia.

A ja tebe lublu,
Szcze-j lubyty budu,
Tilky przyznajusia
Szczo braty ne budu.

Oj, Boże, mij Boże,
Szczo ja narobyła,
A win żinku maje,
A ja polubyła.

A win żinku maje,
Szcze-j ditoczok dwoje,
Szcze-j ditoczok dwoje,
Czorniawi oboje.

ВІНОЧОК

^а
Ой, не ходи, Грицю,
^{Е7}
^а
Та й на вечорниці,
Бо на вечорницях
^{Е7} ^а ^Г
Дівки-чарівниці.

^С
Котра дівчина
^Г ^{Е7}
Чорні брови має,
^а
То тая дівчина
^{Е7} ^{а(Г)}
Усі чари знає

^С
Лучше було не ходити,
^Г ^{Е7}
Лучше було не любити,
^а
А ще краще та й не знати,
^{Е7} ^а ^Г
Чи тепер покидати.

^С
Покидати жаль, жаль,
^Г ^С
Бо карії очи,
^а
Женитися не буду,
^{Е7} ^а
Бо мі ся не хоче.

Ти не піп, я не дяк,
Не цілуй мене так,
Нехай мене поцілує
Запорожский козак.

^а
Oj, ne chody, Hryciu,
^{Е7} ^а
Ta-j na wieczornyci,
Bo na wieczornyciach
^{Е7} ^а ^Г
Diwky-czariwnyci.

^С
Kotra diwczynyna
^Г ^{Е7}
Czorni browy maje,
^а
To taja diwczynyna
^{Е7} ^{а(Г)}
Usi czary znaje.

^С
Łuczsze buło ne chodyty,
^Г ^{Е7}
Łuczsze buło ne lubyty,
^а
A szcze kraszczе ta-j ne znaty,
^{Е7} ^а ^Г
Czy teper pokydaty.

^С
Pokydaty žal, žal,
^Г ^С
Bo kariji oczy,
^а
Żenytyisia ne budu,
^{Е7} ^а
Bo mi sia ne chce.

Ty ne pip, ja ne diak,
Ne ciłuj mene tak,
Nechaj mene poціłuje
Zaporożskyj kozak.

Запорожські козаки
Хороші люди,
Як він мене поцілує,
То знаку не буде!

Ой, так, моя доню,
І я так робила,
Свого мужа шанувала,
А чужих любила.

Полюбила гультая,
Така доля моя,
Та не знаю, що робити,
Чи кидати, чи любити.

Zaporożski kozaky,
Chorosziji ludy,
Jak win mene pociłuje,
To znaku ne bude!

Oj, tak, moja doniu,
I ja tak robiła,
Swoho muža szanuwała,
A czużych lubyła.

Polubyła hultaja,
Taka dola moja,
Ta ne znaju, szczo robyty,
Czy kydaty, czy lubyty.

ВИНО ВИНО

^dВино вино ^gчервоненьке,
^АКто-ж ^dтя буде пити?
^ФВино вино ^Вчервоненьке,
^СКто-ж ^{Ф А}тя буде пити?
^dЯк ^gся піду на ту ^dвойну
^АЗ ^dвояками бити?

} ×2

Як я піду на ту войну,
Може ся не верну,
Стріліт куля із канона,
Лем ся переверну.

Як ся дознаш, моя мила,
Же ня куля вбила,
Жебы-сь мі білов хусточков
Голову закрила.

Жебы-сь за мнов, моя мила,
Барз не банувала,
Бо ти мене з війни домів
І так не чекала.

^dWyno wyno ^gczerwoneńkie,
^АKtoż ^dtia bude pyty?
^ФWyno wyno ^Вczerwoneńkie,
^СKtoż ^{Ф А}tia bude pyty?
^dJak ^gsia pidu na tu ^dwojnu
^АZ ^dwojakamy byty?

} ×2

Jak ja pidu na tu wojnu,
Może sia ne wernu,
Strilit kula iz kanona,
Łem sia perewernu.

Jak sia doznasz, moja myła,
Że nia kula wbyła,
Żebyś mi biłoŵ chustoczkoŵ
Hołowu zakryła.

Żebyś za mnoŵ, moja myła,
Barz ne banuwała,
Bo ty mene z wijnjy domiŵ
I tak ne czekała.

ГАНЦЬО, НЕ ДРИМАЙ

Ганцьо, не дримай,
Дверка отверай,
Пуст ня на заградку!

Розмарія і лелія
На біло преквітала,
Наша Ганичка
Лем за Яничка
Бы ся выдавала!

Ой, в лісі, в лісі,
В лісі на дубі
Зозуля кукала.

Так мі повідала,
Так мі повідала
Моєй фраїрцы мац.
Же она мі не даст,
Же она мі не даст
Ганцю за жену взяц.

Як она ня не хце,
Як она ня не хце
За зяця узнавац,
Буду я ей Ганцю,
Буду я ей Ганцю
З корчмычкы выганяц.

Як ем ся сповідав,
Як ем ся сповідав,
Так мі ксьондз повідав:
Як немаш фраїрцы,
Як немаш фраїрцы,
Жебы-с си поглядав.

Hancio, ne drymaj,
Dwerka otweraј,
Pust nia na zahradku!

Rozmaryja i lelyja
Na bilo prekwytała,
Nasza Hanyczka
Łem za Janyczka
By sia wydawała!

Oj, ŵ lisi, ŵ lisi,
Ŵ lisi na dubi
Zozula kukała.

Tak mi powidała,
Tak mi powidała
Mojej fraјirky mac.
Źe ona mi ne dast,
Źe ona mi ne dast
Hanciu za Źenu ŵziac.

Jak ona nia ne chce,
Jak ona nia ne chce
Za ziacia uznawac,
Budu ja jej Hanciu,
Budu ja jej Hanciu
Z korczymyczky wyhaniac.

Jak-jem sia spowidaŵ,
Jak-jem sia spowidaŵ,
Tak mi ksiondz powidaŵ:
Jak nemasz fraјirky,
Jak nemasz fraјirky,
Źebys sy pohladaŵ.

ГЕЙ, МАМ Я КОСУ

^F
Гей, мам я косу,
Але ньом не кошу, } ×2
^d ^С
^d ^г
Гори селом, долов селом } ×2
^{Г⁷} ^С
На плечах ей ношу.

Гей, мам я косу,
Але не клепана,
Так бы-м косив, так бы-м косив,
До самого рана.

Гей, мам я лучку,
В шырокій долині,
На ній трава и отава
Нигда не загыне.

Гей, як я буду
Тоту лучку косив,
Хто-ж мі буде так далеко
Фриштак, обід носив?

Ой, вынесе ми
Моя млада жена
В новім чепци зачеплена,
Росом орошена.

Ой, жено, жено,
Чом ся не обуєш?
Зимна роса, а ты боса,
Здравля си попусуєш!

^F
Hej, mam ja kosu,
Ale niom ne koszu, } ×2
^d ^С
^d ^г
Hory selom, dołow selom } ×2
^{Г⁷} ^С
Na pleczech jej noszu.

Hej, mam ja kosu,
Ale ne klepana,
Tak bym kosył, tak bym kosył,
Do samoho rana.

Hej, mam ja łuczku,
Ź шыrokij dołyni,
Na nij trawa y otawa
Nyhda ne zahyne.

Hej, jak ja budu
Totu łuczku kosyŹ,
ChtoŹ mi bude tak daleko
Frysztak, obid nosyŹ?

Oj, wynese mi
Moja mlada žena
Ź nowim czepcy zaczeplena,
Rosom oroszena.

Oj, żeno, żeno,
Czom sia ne obujesz?
Zymna rosa, a ty bosa,
ZdraŹla sy popsujesz!

ГОРА, ГОРА, ГЕЙ

$\begin{array}{l} \text{d} \qquad \qquad \qquad \text{g}^0 \quad \text{F} \\ \text{Гора, гора, гей, и долина,} \\ \text{d} \qquad \qquad \qquad \text{g}^0 \quad \text{F} \\ \text{Не буду я, гей, материна.} \\ \text{g} \qquad \text{C} \qquad \qquad \text{F} \quad \text{C} \\ \text{Лем собі за горку зайду,} \\ \text{d} \qquad \text{A}^7 \qquad \text{d} \quad (\text{C}^7) \\ \text{Там собі фраїра найду.} \end{array} \left. \vphantom{\begin{array}{l} \text{d} \qquad \qquad \qquad \text{g}^0 \quad \text{F} \\ \text{Гора, гора, гей, и долина,} \\ \text{d} \qquad \qquad \qquad \text{g}^0 \quad \text{F} \\ \text{Не буду я, гей, материна.} \\ \text{g} \qquad \text{C} \qquad \qquad \text{F} \quad \text{C} \\ \text{Лем собі за горку зайду,} \\ \text{d} \qquad \text{A}^7 \qquad \text{d} \quad (\text{C}^7) \\ \text{Там собі фраїра найду.} \end{array}} \right\} \times 2$

Лем я буду, гей, Ваничкова,
Бо Ваничко, гей, душа моя.

Гора, гора, гей, верх сосновий,
Не вір, дівча, гей, фраїрови.

Вітер дує, гей, вершок злама,
А паробок, гей, дівча склама.

Вітер дує, гей, верхы клонит,
За Ваничком, гей, серце болит.

$\begin{array}{l} \text{d} \qquad \qquad \qquad \text{g}^0 \quad \text{F} \\ \text{Hora, hora, hej, y dołyna,} \\ \text{d} \qquad \qquad \qquad \text{g}^0 \quad \text{F} \\ \text{Ne budu ja, hej, materyna.} \\ \text{g} \qquad \text{C} \qquad \qquad \text{F} \quad \text{C} \\ \text{Łem sobi za horku zajdu,} \\ \text{d} \qquad \text{A}^7 \qquad \text{d} \quad (\text{C}^7) \\ \text{Tam sobi frajira najdu.} \end{array} \left. \vphantom{\begin{array}{l} \text{d} \qquad \qquad \qquad \text{g}^0 \quad \text{F} \\ \text{Hora, hora, hej, y dołyna,} \\ \text{d} \qquad \qquad \qquad \text{g}^0 \quad \text{F} \\ \text{Ne budu ja, hej, materyna.} \\ \text{g} \qquad \text{C} \qquad \qquad \text{F} \quad \text{C} \\ \text{Łem sobi za horku zajdu,} \\ \text{d} \qquad \text{A}^7 \qquad \text{d} \quad (\text{C}^7) \\ \text{Tam sobi frajira najdu.} \end{array}} \right\} \times 2$

Łem ja budu, hej, Wanyczkowa,
Bo Wanyczko, hej, dusza moja.

Hora, hora, hej, werch sosnowyj,
Ne wir, diwcz, hej, frajirowy.

Witer duje, hej, werszok złame,
A parobok, hej, diwcz, skłame.

Witer duje, hej, werchy kłonyt,
Za Wanyczkom, hej, serce bołyt.

ГОРЕ, ДОЛОВ ХОДЖУ

d g d A⁷ d
Горе, долов ходжу,

F B F C⁷ F
Не виджу никого.

F B F C⁷
Серце моє плаче,

F A⁷ d
Серце моє плаче

g d A⁷ d
Од жалю велького.

} ×2

Шугаю, шугаю,
Чи ты тепер в раю?
Чи юж не повернеш,
Чи юж не повернеш
До нашого краю?

Плачте, горы, плачте,
Плачте і ялиці,
Бо юж ся не верне,
Бо юж ся не верне
Шугай до Крениці.

Горы наши, горы,
Горы и убочы,
Не мож вас забыти,
Не мож вас забыти
Ни гводне, ни гночы ...

d g d A⁷ d
Hore, dołow chodžu,

F B F C⁷ F
Ne wydžu nykoho.

F B F C⁷
Serce moje płacze,

F A⁷ d
Serce moje płacze

g d A⁷ d
Od żalu welkoho.

} ×2

Szuhaju, suhaju,
Cy ty teper w' raju?
Cy już ne powernesz,
Cy już ne powernesz
Do naszoho kraju?

Płaczte, hory, płaczte,
Płaczte i jałyci,
Bo już sia ne werne,
Bo już sia ne werne
Szuhaj do Krenyci.

Hory naszymy, hory,
Hory y uboczy,
Ne moż was zabyty,
Ne moż was zabyty
Ny hwodne, ny hnoczy ...

ГОРЕ МАЛИНЯЧКОМ

а С Г
Горе малинячком, долу малинячком,
а Е⁷ а
Назвало ня дівча, гей, великим пиячком.
а Е⁷ а
Назвало ня дівча, гей, великим пиячком.

Я не п'ю палінкы, лем палену воду,
Не кохам дівчатко, гей, а лем ей уроду.

Паліночку пив бы-м, дівчатко любив бы-м,
Чорны очка мала, гей, вера, полюбив бы-м!

Дай же мі, Боженьку, горду жениченьку,
Жебы ня водила, гей, з корчмы за рученьку.

Жебы ня водила, жебы ня не била,
Добра бы то, Боже, гей, жениченька была!

Мыслила-с, мамичко, же ся ня не збудеш,
Я ти повідала, гей, же плакати будеш!

Ой, плачу я, плачу на свою мамичку,
Же ня замуж дала, гей, таку невеличку.

Ні мі з хлопом спати, ні в хыжы лишати,
Ой, Боже мій, Боже, гей, што-ж буде почати?

Юж-єм ся оженив, юж навікы, амінь,
Юж-єм си привязав, гей, до главичкы камінь.

Юж-єм ся оженив, юж буду свою мав,
А юж вас, дівчата, гей, не буду любував!

Весіля ся кінчят, біда ся зачынат,
Пані млада плаче, гей, же юж не вытрымат.

^a Hore małyńiaczkom, ^C dołu małyńiaczkom, ^G
^a Nazwało nia diwczza, hej, wełykym pyjaczkom. ^a
^a Nazwało nia diwczza, hej, wełykym pyjaczkom. ^a

Ja ne pju palinky, łem pałenu wodu,
Ne kocham diwczatko, hej, a łem jej urodu.

Palinoczku pyw bym, diwczatko lubyw bym,
Czorny oczka mała, hej, wera, polubyw bym!

Daj że mi, Bożeńku, hordu żenyczeńku,
Żeby nia wodyła, hej, z korczmy za ruczeńku.

Żeby nia wodyła, żeby nia ne była,
Dobra by to, Boże, hej, żenyczeńka była!

Mysłyłas, mamyczko, że sia nia ne zbudesz,
Ja ty powidała, hej, że płakaty budesz!

Oj, płaczu ja, płaczu na swoju mamyczku,
Że nia zamuz dała, hej, taku newełyczku.

Ni mi z chłopom spaty, ni w chyży łyszaty,
Oj, Boże mij, Boże, hej, sztoż bude poczaty?

Już-jem sia ożenyw, już nawiky, amiń,
Już-jem sy prywizaż, hej, do hławyczky kamiń.

Już-jem sia ożenyw, już budu swoju maż,
A już was, diwczata, hej, ne budu lubuważ!

Wesila sia kinczyt, bida sia zaczynat,
Pani młada płacze, hej, że już ne wytrymat.

ГОРІЛА СОСНА

^а Горіла сосна і явір,
^С Горіла сосна і явір,
^Г ^Е Сподобав ся мі кавалір,
^а ^Е ^а ^(Г) Сподобав ся мі кавалір.

} ×2

Горіла сосна, палала,
Під ньом дівчина стояла.

Під ньом дівчина стояла,
Русяву косу чесала.

Ой коси, коси ви мої,
Довго служили ви мені.

Більше служиц не будете,
Під білий вельон підете.

^а Horiła sosna i jawir,
^С Horiła sosna i jawir,
^Г ^Е Spodobař sia mi kawalir,
^а ^Е ^а ^(Г) Spodobař sia mi kawalir.

} ×2

Horiła sosna, pałala,
Pid niom diwczyna stojała.

Pid niom diwczyna stojała,
Rusiawu kosu chesała.

Oj kosy, kosy wy moji,
Dořho służyły wy meni.

Bilsze służyс ne budete,
Pid biłyj welon pidete.

ДРУЖБА

$\begin{array}{c} \text{G} \\ \text{F} \end{array}$ Дружба я си, $\begin{array}{c} \text{a} \\ \text{C} \end{array}$ дружба,
А капелюха не мам.
 $\begin{array}{c} \text{G} \\ \text{a} \end{array}$ Часы ся змінили, $\begin{array}{c} \text{C d} \\ \text{E}^7 \end{array}$ } $\times 2$
Гей, а і люде з нима. $\begin{array}{c} \text{a} \end{array}$

Часы ся змінили,
А мы ся постаріли.
А нами керує,
Гей, як вітер задує.

Заграйте мі кушлі,
Гей, заграйте мі басы.
Най сой вытанцюю,
Гей, свої млади часы.

Мої млади часы,
Гей, не зазнали красы.
Мої млади літа,
Гей, не зазнали сьвіта.

$\begin{array}{c} \text{G} \\ \text{F} \end{array}$ Družba ja sy, $\begin{array}{c} \text{a} \\ \text{C} \end{array}$ družba,
A kapelucha ne mam.
 $\begin{array}{c} \text{G} \\ \text{a} \end{array}$ Czasy sia zminyły, $\begin{array}{c} \text{C d} \\ \text{E}^7 \end{array}$ } $\times 2$
Hej, a i lude z nyma. $\begin{array}{c} \text{a} \end{array}$

Czasy sia zminyły,
A my sia postariły.
A namy keruje,
Hej, jak witer zaduje.

Zahrajte mi kuszli,
Hej, zahrajte mi basy.
Naj soj wytancuju,
Hej, swoji mlady czasy.

Moji mlady czasy,
Hej, ne zaznaly krasy.
Moji mlady lita,
Hej, ne zaznaly swita.

ДУНАЮ, ДУНАЮ

$\overset{d}{\text{Дунаю}}, \overset{g \ d \ A^7}{\text{Дунаю}},$
 $\overset{d}{\text{Бистра}} \overset{g \ F \ C^7}{\text{вода в тобі}},$
 $\overset{F}{\text{Не повідж}}, \overset{g \ A^7}{\text{дівчатко}},$
 $\overset{d}{\text{Не повідж}}, \overset{g \ d \ A^7}{\text{дівчатко}},$
 $\overset{d}{\text{Же}} \overset{A^7 \ d \ (C)}{\text{я був при тобі}}. \quad \left. \vphantom{\begin{matrix} \text{Не повідж, дівчатко,} \\ \text{Не повідж, дівчатко,} \\ \text{Же я був при тобі.} \end{matrix}} \right\} \times 2$

Лем ти так повідай,
 Же я лучку косив,
 Дам я ти перстеник,
 Дам я ти перстеник,
 Што ем го рад носив.

Конику сивави,
 Винес ня з мурави,
 Як ня не винесеш,
 Як ня не винесеш,
 Стрілю ти до глави.

Стрілю ти до глави
 І до твого бочка,
 Як ня не винесеш,
 Як ня не винесеш,
 До того горбочка.

Таке ся мі, таке
 Дівча сподобало,
 Што на бистрим ярку,
 Што на бистрим ярку,
 Личко омивало.

Личко омивало,
 Хусточком втерало,
 Таке ся мі, таке,
 Таке ся мі, таке
 Дівча сподобало.

$\overset{d}{\text{Dunaju}}, \overset{g \ d \ A^7}{\text{Dunaju}},$
 $\overset{d}{\text{Bystra}} \overset{g \ F \ C^7}{\text{woda ̇ tobi}},$
 $\overset{F}{\text{Ne}} \overset{g \ A^7}{\text{powidz}}, \overset{g \ A^7}{\text{diwczatko}},$
 $\overset{d}{\text{Ne}} \overset{g \ d \ A^7}{\text{powidz}}, \overset{g \ d \ A^7}{\text{diwczatko}},$
 $\overset{d}{\text{Ze}} \overset{A^7 \ d \ (C)}{\text{ja byw przy tobi}}. \quad \left. \vphantom{\begin{matrix} \text{Ne powidz, diwczatko,} \\ \text{Ne powidz, diwczatko,} \\ \text{Ze ja byw przy tobi.} \end{matrix}} \right\} \times 2$

Łem ty tak powidaj,
 Że ja łuczku kosyŵ,
 Dam ja ty perstenyk,
 Dam ja ty perstenyk,
 Szto jem ho rad nosyŵ.

Konyku sywawy,
 Wynes nia z murawy,
 Jak nia ne wynesesz,
 Jak nia ne wynesesz,
 Strilu ty do gławy.

Strilu ty do gławy
 I do twoho boczka,
 Jak nia ne wynesesz,
 Jak nia ne wynesesz,
 Do toho horboczka.

Take sia mi, take
 Diwczza spodobalo,
 Szto na bystrym jarku,
 Szto na bystrym jarku,
 Łyczko omywalo.

Łyczko omywalo,
 Chustoczkom wteralo,
 Take sia mi, take,
 Take sia mi, take
 Diwczza spodobalo.

ЕЙ, КРОЧКОМ, КОНІ

С
Ей, крочком, коні, крочком,
Ей, крочком, коні, крочком,
Г С
Гори тим поточком.
Ей, черкают парибци, }
Ф Г Черкают парибци, } ×2
С Г С Під нашым облачком. }

Ей, хоц бы-сте черкали,
Ей, хоц бы-сте черкали,
Звечора до рана,
Ей, я ку вам не выйду,
Я ку вам не выйду,
Бо я зрукована.

Ей, бо я зрукована,
Ей, бо я зрукована,
За білого пана,
Ей, юж дві неділеньки,
Юж дві неділеньки,
Як я ручку дала.

Ей, дала я му ліву,
Ей, дала я му ліву,
З великого гніву,
Ей, ищы му дам праву,
Ищы му дам праву,
З великого жалю!

С
Ej, kroczkom, koni, kroczkom,
Ej, kroczkom, koni, kroczkom,
Г С
Hory tym potoczkom.
Ej, czerkajut parybcy, }
Ф Г Czerkajut parybcy, } ×2
С Г С Pid naszym oblaczkom. }

Ej, choc byste czerkały,
Ej, choc byste czerkały,
Zweczora do rana,
Ej, ja ku wam ne wyjdu,
Ja ku wam ne wyjdu,
Bo ja zrukowana.

Ej, bo ja zrukowana,
Ej, bo ja zrukowana,
Za biloho pana,
Ej, już dwi nedileńky,
Już dwi nedileńky,
Jak ja ruczku dała.

Ej, dała ja mu liwu,
Ej, dała ja mu liwu,
Z wełykoho hniwu,
Ej, yszczy mu dam prawu,
Yszczy mu dam prawu,
Z wełykoho żalu!

ЇЙ, ПРИД ДО НАС, ШУГАЮ

Д Е
Їй, прид до нас, шугаю,
А Д
Прид до нас хоч коли.
Їй, не такам я дурна,
Яком була влоны.
Їй, бо я влоны
Та й розуму не мала,
Їй, як ти до нас пришов,
Я з хыжы втікала.

Їй, кед ти ня любуеш
Полубуй ня нараз.
Їй, най я свое личко
Неутерам двараз.
А він ся злостив,
Їй тот мій паробочок,
Їй, же я з ним не пішла
На бік от дівочок.

Їй, лишив мене фраір,
Лишив ня та й лишив.
Їй, жебися із другов
Нігда не потішив.
Бодай тя милий,
Їй, каричка вхопила,
Їй, же тобі ся інша
Дівка полубила.

Їй, гамбочков співаю,
Очка ся мі сьміют,
Їй, а з мого серденька
Сизоньки ся ліют.
Небійся інша,
Їй, за фраіра мого,
Їй, бо я ся бояла,
Не пішлам за нього.

Д Е
Їj, pryd do nas, szuhaju,
А Д
Pryd do nas choc koły.
Їj, ne takam ja durna,
Jakom buła włony.
Їj, bo ja włony
Ta-j rozumu ne mała,
Їj, jak ty do nas pryszow,
Ja z chyży wćikala.

Їj, kied ty nia lubujesz
Polubuj nia naraz.
Їj, naj ja swoje łyczko
Neuteram dwaraz.
A win sia zlostyŭ,
Їj tot mij paroboczok,
Їj, że ja z nym ne pizła
Na bik ot diwoczok.

Їj, łyszyŭ mene frajir,
Łyszyŭ nia ta-j łyszyŭ.
Їj, żebysia iz druhoŭ
Nihda ne potiszyŭ.
Bodaj tia myłyj,
Їj, karyczka wchopyła,
Їj, że tobi sia insza
Diŭka polubyla.

Їj, gamboczkoŭ spiwaju,
Oczka sia mi śmijut,
Їj, a z moho serdeńka
Syzońky sia lijut.
Nebijsia insza,
Їj, za frajira moho,
Їj, bo ja sia bojała,
Ne pizłam za niego.

ЗА ГОРАМИ, ЗА ЛІСАМИ

$\overset{d}{\text{За}} \overset{g}{\text{горами}}, \overset{A^7}{\text{за}} \overset{d}{\text{лісами}} \overset{A^7d}{\text{лучка}} \overset{d}{\text{зелена}},$
 $\overset{d}{\text{Ходит}} \overset{F}{\text{по}} \overset{d}{\text{ній}} \overset{g}{\text{шварне}} \overset{A^7}{\text{дівча}}, \overset{d}{\text{чорны}} \overset{A^7}{\text{очка}} \overset{d}{\text{ма.}}$
 $\overset{B}{\text{Чорны}} \overset{g}{\text{очка}} \overset{C^7}{\text{ма}}, \overset{A^7}{\text{сму́тні}} \overset{A^7}{\text{німа}} \overset{A^7}{\text{спозера}},$
 $\overset{d}{\text{Личко}} \overset{g}{\text{ей}} \overset{A^7}{\text{ся}} \overset{d}{\text{зрумянило}} \overset{g}{\text{як}} \overset{A^7}{\text{ружа}} \overset{d}{\text{червена.}}$

} × 2

Задумав я тоту лучку переорати,
 Буду на ній яре жытко, буду сіяти.
 Буду сіяв, розсіяв, сьпіванку буду нутив,
 Же я тото шварне дівча так вірно полюбив.

Посівав я яре жытко за ліщыною,
 Полюбив я шварне дівча, ходит за мною.
 Повідж, мила, повідж мі, што-м ти зробив аж так жлі?
 Юж ты мене не увидиш, аж на третім дні.

Посівав я яре жытко, жав го не буду,
 Полюбив я шварне дівча, мав го не буду.
 Посіяти – не жати, любовати – не взяти,
 За фалечне любованя Пан Біг заплатит!

$\overset{d}{\text{Za}} \overset{g}{\text{horamy}}, \overset{A^7}{\text{za}} \overset{d}{\text{lisamy}} \overset{A^7d}{\text{luczka}} \overset{d}{\text{zełena}},$
 $\overset{d}{\text{Chodyt}} \overset{F}{\text{po}} \overset{d}{\text{nij}} \overset{g}{\text{szwarne}} \overset{A^7}{\text{diwcz}}, \overset{d}{\text{czorny}} \overset{A^7}{\text{oczka}} \overset{d}{\text{ma.}}$
 $\overset{B}{\text{Czorny}} \overset{g}{\text{oczka}} \overset{C^7}{\text{ma}}, \overset{A^7}{\text{smutni}} \overset{A^7}{\text{nyma}} \overset{A^7}{\text{spozera}},$
 $\overset{d}{\text{Łyczko}} \overset{g}{\text{jej}} \overset{A^7}{\text{sia}} \overset{d}{\text{zrumianyło}} \overset{g}{\text{jak}} \overset{A^7}{\text{ruża}} \overset{d}{\text{czerwena.}}$

} × 2

Zadumaŭ ja totu łuczku pereoraty,
 Budu na nij jare żytko, budu sijaty.
 Budu sijaŭ, rozsijaŭ, śpiwanku budu nutyŭ,
 Że ja toto szwarne diwcz tak wirno polubyŭ.
 Posijaŭ ja jare żytko za liszczynoju,
 Polubyŭ ja szwarne diwcz, chodyt za mnoju.
 Powidź, myła, powidź mi, sztom ty zrobyŭ aż tak źli?
 Już ty mene ne uwydysz, aż na tretim dni.
 Posijaŭ ja jare żytko, żaŭ ho ne budu,
 Polubyŭ ja szwarne diwcz, maŭ ho ne budu.
 Posijaty – ne żaty, lubowaty – ne ŵziaty,
 Za fałeczne lubowania Pan Bih zaplaty!

ЗА ГОРУ СОНЦЕ ЗАГОРЯЄ

За гору сонце загоряє,
Та чорний ворон закрякав,
Поїхав мій милий на війну,
Останній раз сказав: Прощай!

Прощай, дівчино чорнобрива,
Прощай, дівчино молода,
Я сюди більше не поверну,
Звідси далека дорога.

Нераз я звечора до раня
Тримав дівчину на руках,
Тепер я звечора до раня
Тримаю кріса на плечах.

Нераз я звечора до раня
Тримав дівчину в обіймах,
Тепер заграють марш воєнний
Піду в казарню ляжу спать.

Казарня, та ще й холодна,
Сам собі ложе постелю,
Не скаже мені моя мила:
Піди, хай тебе обійму.

Za horu sonce zahoriaje,
Ta czornyj woron zakriakaŭ,
Pojichaŭ mij myłyj na wijnu,
Ostannij raz skazaŭ: Proszczaj!

Proszczaj, diŭczyno czornobrywa,
Proszczaj, diŭczyno mołoda,
Ja siudy bilsze ne powernu,
Zwidsy dałeka doroha.

Neraz ja zweczora do rania
Trymaŭ diŭczynu na rukach,
Teper ja zweczora do rania
Trymaju krisa na płeczach.

Neraz ja zweczora do rania
Trymaŭ diŭczynu w obijmach,
Teper zahrajuť marsz wojennyj
Pidu ŭ kazarniu lażu spat'.

Kazarnia, ta szcze-j chołodnaja,
Sam sobi loże postelu,
Ne skaże meni moja myła:
Pidy, chaj tebe obijmu.

ЗА ПОЛЯНОМ ЧОРНА РОЛЯ

$\begin{array}{c} \text{С} \\ \text{За поляном чорна роля,} \\ \text{Г}^7 \quad \text{С} \quad \text{Г} \\ \text{Я їй орац не буду,} \end{array} \left. \vphantom{\begin{array}{c} \text{С} \\ \text{За поляном чорна роля,} \\ \text{Г}^7 \quad \text{С} \quad \text{Г} \\ \text{Я їй орац не буду,} \end{array}} \right\} \times 2$

$\begin{array}{c} \text{Г}^7 \\ \text{Сяду собі на коника,} \\ \text{С} \quad \text{Ф} \\ \text{Сяду собі на коника,} \\ \text{С} \quad \text{Г} \quad \text{С} \\ \text{Та й на війну поїду.} \end{array} \left. \vphantom{\begin{array}{c} \text{Г}^7 \\ \text{Сяду собі на коника,} \\ \text{С} \quad \text{Ф} \\ \text{Сяду собі на коника,} \\ \text{С} \quad \text{Г} \quad \text{С} \\ \text{Та й на війну поїду.} \end{array}} \right\} \times 2$

Я на війну, з війны домів,
А ты ся не выдала.
Повідж же мі, моя мила,
Повідж же мі, моя мила,
На кого ты чекала?

Чекала я, мій миленький,
Чекала я на тебе,
Же як ты ся з війны вернеш,
Же як ты ся з війны вернеш,
То я піду за тебе.

Тот перстеник, што-с мі дала,
Я го носив не буду,
Шмарю я го в быстру воду,
Шмарю я го в быстру воду,
Зас на війну поїду.

Тоту хустку, што-с мі дала,
За онучкы-м собі взяв.
Жебы-с собі не думала,
Жебы-с собі не думала,
Же я тебе в серці мам!

$\begin{array}{c} \text{С} \\ \text{Za polanom czorna rola,} \\ \text{Г}^7 \quad \text{С} \quad \text{Г} \\ \text{Ja jej orac ne budu,} \end{array} \left. \vphantom{\begin{array}{c} \text{С} \\ \text{Za polanom czorna rola,} \\ \text{Г}^7 \quad \text{С} \quad \text{Г} \\ \text{Ja jej orac ne budu,} \end{array}} \right\} \times 2$

$\begin{array}{c} \text{Г}^7 \\ \text{Siadu sobi na konyka,} \\ \text{С} \quad \text{F} \\ \text{Siadu sobi na konyka,} \\ \text{С} \quad \text{Г} \quad \text{С} \\ \text{Ta-j na wijnu pojidu.} \end{array} \left. \vphantom{\begin{array}{c} \text{Г}^7 \\ \text{Siadu sobi na konyka,} \\ \text{С} \quad \text{F} \\ \text{Siadu sobi na konyka,} \\ \text{С} \quad \text{Г} \quad \text{С} \\ \text{Ta-j na wijnu pojidu.} \end{array}} \right\} \times 2$

Ja na wijnu, z wijny domiŭ,
A ty sia ne wydała.
Powiđź że mi, moja myła,
Powiđź że mi, moja myła,
Na koho ty czekała?

Czekała ja, mij myleńkij,
Czekała ja na tebe,
Że jak ty sia z wijny wernesz,
Że jak ty sia z wijny wernesz,
To ja pidu za tebe.

Tot perstenyk, sztos mi dała,
Ja ho nosyŭ ne budu,
Szmariu ja ho ŵ bystru wodu,
Szmariu ja ho ŵ bystru wodu,
Zas na wijnu pojidu.

Totu chustku, sztos mi dała,
Za onuczky-m sobi ŵziaŵ,
Żebys sobi ne dumala,
Żebys sobi ne dumala,
Że ja tebe ŵ serci mam!

ЗАГРАЙТЕ МІ, ГУШЛІ

$\overset{d}{\text{Заграйте}} \overset{B}{\text{мі}}, \overset{F}{\text{гушлі}},$

$\overset{C^7}{\text{Заграйте}} \overset{F}{\text{мі}}, \overset{A^7}{\text{басы}},$

$\left. \begin{array}{l} \overset{d}{\text{Най}} \overset{g}{\text{сой}} \overset{g}{\text{вытанцюю}} \\ \overset{A^7}{\text{Свої}} \overset{d}{\text{млады}} \overset{d}{\text{часы!}} \end{array} \right\} \times 2$

Заграй мі, гудачку,
На тонку струночку,
Жебы-м вытанцовал
Мою фраірочку.

Заграйте, заграйте,
Гушлі яворовы,
Най ся вытанцуют
Ножкы шугайовы.

Заграй мі, музыко,
На цілого сьма,
А я ти заплачу,
Як продам коніка.

Грают гушлі, грают,
Грают и басуют,
А у моіх очах
Сызы ся вказуют ...

$\overset{d}{\text{Zahrajte}} \overset{B}{\text{mi}}, \overset{F}{\text{huszli}},$

$\overset{C^7}{\text{Zahrajte}} \overset{F}{\text{mi}}, \overset{A^7}{\text{basy}},$

$\left. \begin{array}{l} \overset{d}{\text{Naj}} \overset{g}{\text{soj}} \overset{g}{\text{wytancuju}} \\ \overset{A^7}{\text{Swoji}} \overset{d}{\text{młady}} \overset{d}{\text{czaszy!}} \end{array} \right\} \times 2$

Zahraj mi, hudaczkę,
Na tonku strunoczkę,
Żebym wytanował
Moju frajirczkę

Zahrajte, zahrajte,
Huszli jaworowy,
Naj sia wytancujut
Nożky szuhajowy.

Zahraj mi, muzyko,
Na całoho smyka,
A ja ty zapłaczu,
Jak prodam konyka.

Hrajut huszli, hrajut,
Hrajut y basujut,
A u mojich oczach
Syzy sia ŵkazujut ...

ЗАКУВАЛА ЗОЗУЛЕНЬКА

^е ^а ^Н
Закувала зозуленька
^е ^а ^Н
На стодолі на розі,
^е ^а ^е ^а ^Н ^е }
Заплакала дівчинонька } ×2
^а ^Н ^е
В батька на порозі.

Не куй, не куй, зозуленько,
На стодолі на розі!
Не плач, не плач, дівчинонько,
В батька на порозі.

Іду яром до криници,
Коромисло гнеться,
Чом до мене, моя мати,
Ніхто не пришлеться?

Багач, доню, не захоче,
А бідний не сміє,
Нехай твоя руса коса
Зіллям зеленіє!

^е ^а ^Н
Zakuwała zozuleńka
^е ^а ^Н
Na stodoli na rozi,
^е ^а ^е ^а ^Н ^е }
Zapłakała diwczynońka } ×2
^а ^Н ^е
W baćka na porozi.

Ne kuj, ne kuj, zozuleńko,
Na stodoli na rozi!
Ne płacz, ne płacz, diwczynońko,
W baćka na porozi.

Idu jarom do kryncy,
Koromysło hneťsia,
Czom do mene, moja maty,
Nichto ne przyleťsia?

Bahacz, doniu, ne zachocze,
A bidnyj ne smije,
Nechaj twoja rusa kosa
Ziľlam zelenije!

ЗРОДИЛИ СЯ ТЕРКЫ

е Н⁷ е а Н⁷ е а Н⁷ е
Зродили ся теркы за горами,
е Н⁷ е а Н⁷ е а Н⁷ е
Підеме мы на ни з кошыкамы,
е а е а Н⁷ е
Будеме торгати, будеме ламати
е а е а Н⁷ е D
З конарамы, з конарамы.
G D G C G а Н⁷ е
Будеме торгати, будеме ламати
G а е а Н⁷ е
З конарамы, з конарамы.

Пришов бы-м я до вас,
жебы-м я сьмів
Жебы-сте мі дали, што бы-м я хтiв:
Тото дiвча шварне,
што ма очка чарне,
То бы-м я хтiв, то бы-м я хтiв.

Пришов бы-м я до вас,
жебы-м я сьмів
Жебы-сте мі дали, што бы-м я хтiв:
На мисочку лену і вашу Олену,
То бы-м я хтiв, то бы-м я хтiв.

Пришов бы-м я до вас
каждий вечер,
Пред вашима двермі велька мочар,
Прелож, мила, дручкы,
прейду помалучкы,
Каждый вечер, каждый вечер.

Пришла бы-м я до вас,
кед бы-м сьміла
Жебы-сте мі дали, што бы-м хтіла:
Того шугаїчка, што ма білы личка,
То бы-м хтіла, то бы-м хтіла.

е Н⁷ е а Н⁷ е а Н⁷ е
Zrodyły sia terky za horamy,
е Н⁷ е а Н⁷ е а Н⁷ е
Pideme my na ny z koszykamy,
е а е а Н⁷ е
Budeme torhaty, budeme łamaty
е а е а Н⁷ е D
Z konaramy, z konaramy.
G D G C G а Н⁷ е
Budeme torhaty budeme łamaty
G а е а Н⁷ е
Z konaramy, z konaramy.

Pryszoŭ bym ja do was,
żebym ja śmiŭ
Żebyście mi dały, szto bym ja chtiŭ:
Toto diŭczca szwarne,
szto ma oczka czarne,
To bym ja chtiŭ, to bym ja chtiŭ.

Pryszoŭ bym ja do was,
żebym ja śmiŭ
Żebyście mi dały, szto bym ja chtiŭ:
Na mysoczku lenu i waszu Ołenu,
To bym ja chtiŭ, to bym ja chtiŭ.

Pryszoŭ bym ja do was
každyj wieczar,
Pred waszyma dwermi welka moczar,
Prełoż, myła, druczky,
prejdu pomaluczky,
Každyj wieczar, każdyj wieczar.

Pryszła bym ja do was,
Ked bym śmiła
Żebyście mi dały, szto bym chtiła:
Toho szuhajiczka, szto ma biły łyczka,
To bym chtiła, to bym chtiła.

ІВАНКУ, ІВАНКУ

^a
Іванку, Іванку,
З того боку ярку,
^F ^G ^C ^{A⁷}
З того боку ярку,
^d
Пішла бим до тебе,
^a
Пішла бим до тебе,
^{E⁷} ^a (^{A⁷})
Взяла вода лавку.

Лавочка тоненька,
Вода студененька,
А я молоденька.
Моглабся зломити,
Моглабся зломити,
Жаль мі ся втопити.

Іванку, вечерком
Прийди до ня тайком,
Прийди до ня тайком.
Дам я тобі знати,
Коли вийдуть з хати
І нянько і мати.

На плоті солома,
Не йди – старі дома,
Не йди – старі дома,
А як буде сіно,
А як буде сіно,
Можеш зайти сміло.

Приходи тихенько,
Як стане темненько,
Як стане темненько,
Ворота скрипливі,
Сусіди брехливі,
Варуйся, серденько.

^a
Iwanku, Iwanku,
Z toho boku jarku,
^F ^G ^C ^{A⁷}
Z toho boku jarku,
^d
Piszła bym do tebe,
^a
Piszła bym do tebe,
^{E⁷} ^a (^{A⁷})
Źziała woda ławku.

Ławoczka toneńka,
Woda studeneńka,
A ja mołodeńka.
Mohłabsia złomyty,
Mohłabsia złomyty,
Żal mi sia wtopyty.

Iwanku, weczerkom
Pryjdy do nia tajkom,
Pryjdy do nia tajkom.
Dam ja tobi znaty,
Koły wyjdut z chaty
I niańko i maty.

Na płoti sołoma,
Ne jdy – stari doma,
Ne jdy – stari doma.
A jak bude sino,
A jak bude sino,
Możesz zajty smiło.

Prychody tycheńko,
Jak stane temneńko,
Jak stane temneńko,
Worota skryplywi,
Susidy brechlywi,
Warujsia, serdeńko.

Коханя, коханя,
Дівоче стражданя,
Дівоче стражданя,
Лем раз любованя,
Лем раз любованя,
А сто раз чеканя.

На ярку, на ярку,
Взяла вода лавку,
Взяла вода лавку.
На крилах коханя,
На крилах коханя,
Прилети, Іванку.

Kochania, kochania,
Diwocze страждania,
Diwocze страждania,
Łem raz lubowania,
Łem raz lubowania,
A sto raz czekania.

Na jarku, na jarku,
Źziała woda ławku,
Źziała woda ławku.
Na kryłach kochania,
Na kryłach kochania,
Pryłety, Iwanku.

ІВАНКУ, ІВАНКУ, КУПИ МИ РУМ'ЯНКУ

^а ^{Е⁷} ^а ^{Е⁷}
Іванку, Іванку, купи ми рум'янку,
^С ^Ф ^С
Купи ми рум'янку,
^Ф ^С
Вби-м ся рум'янила,
^Ф ^а
вби-м ся рум'янила,
^д ^{Е⁷} ^а
Як піду до танку.

^а ^{Е⁷} ^а ^{Е⁷}
Iwanku, Iwanku, kupy my rumjanku,
^С ^Ф ^С
Kupy my rumjanku,
^Ф ^С
Źbym sia rumjanyała,
^Ф ^а
Źbym sia rumjanyała,
^д ^{Е⁷} ^а
Jak pidu do tanku.

У мого Іванка за шапков косиця,
За шапков косиця,
Тоді від ня іде, тоді від ня іде,
Як зійде зірниця.

U moho Iwanka za szapkoŵ kosycia,
Za szapkoŵ kosycia,
Todi wid nia ide, todi wid nia ide,
Jak zijde zirnycia.

Серед села липа барвінком обвита,
Барвінком обвита,
Кажуть люди, Йванку,
кажуть люди, Йванку,
Що я буду бита.

Sered seła lypa barwinkom obwyta,
Barwinkom obwyta,
KaŹuť ludy, Jwanku,
kaŹuť ludy, Jwanku,
Szczu ja budu byta.

Темна нічка, темна,
до самого ранку,
До самого ранку,
Любила-м та й буду,
любила-м та й буду,
Я тебе, Іванку!

Temna niczka, temna,
do samoho ranku,
Do samoho ranku,
Lubyłaм ta-j budu,
lubyłaм ta-j budu,
Ja tebe, Iwanku!

ІШОВ КОЗАК ПОТАЙКОМ

D G D A D G
Ішов козак потайком,
D G D A D
Ішов козак потайком,
h e
До дівчини, серденько, } ×2
Fis h
Вечірком.

Ой, дівчино, відчини,
Своє–моє серденько
Звесели.

Ой, не буду відчинять,
Бо ти будеш, серденько,
Жартувать.

Ой, не буду, не буду,
Пожартую трошечки
Та й піду.

Жартували до зорі,
Поки стало виднесенько
Надворі.

Ой, козаче, утікай,
Та й на мене славо́ньки
Не пускай.

Ой, дівчино, шумить гай,
Кого любиш, серденько,
Забувай.

Нехай шумить, хай гуде,
Кого люблю змалечку
Мій буде.

D G G A D G
Iszow' kozak potajkom,
D G G A D
Iszow' kozak potajkom,
h e
Do diwczyny, serdenko, } ×2
Fis h
Weczirkom.

Oj, diwczyno, widczyny,
Swoje–moje serdenko
Zwesely.

Oj, ne budu widczyniat',
Bo ty budesz, serdenko,
Żartuwať.

Oj, ne budu, ne budu,
Pozartuju troszeczky,
Ta-j pidu.

Żartuwały do zori,
Poky stało wydneseniko
Nadwori.

Oj, kozacze, utikaj,
Ta-j na mene sławońky
Ne puska-j.

Oj, diwczyno, szumyt' haj,
Koho lubysz, serdenko,
Zabuwa-j.

Nechaj szumyt', chaj hude,
Koho lublu zmałeczku
Mij bude.

ЇХАВ КОЗАК ЧЕРЕЗ МІСТО

а F G
Їхав козак через місто,
С d E
Під копитом камінь приснув,
а FG
Да-гей, гей,
С d E
Під копитом камінь приснув,
а
Да-гей.

Камінь приснув, козак свиснув,
До серденька кріс притиснув.

Кріс притиснув до серденька,
Закувала зозуленька.

Не куй, не куй, зозуленько,
Хай співає соловейко.

Соловейко, милий брате,
Виклич мені дівча з хати.

Виклич мені дівча з хати,
Маю її що-сь спитати.

Маю її то спитати
Чи не біла дома мати.

Чи не біла, не сварила,
Що з козаком говорила.

а F G
Jichaŭ kozak czerez miasto,
С d E
Pid kopytom kamiń prysnuŭ,
а FG
Da-hej, hej,
С d E
Pid kopytom kamiń prysnuŭ,
а
Da-hej.

Kamiń prysnuŭ, kozak swysnuŭ,
Do serdeńka kris prytysnuŭ.

Kris prytysnuŭ do serdeńka,
Zakuwała zozuleńka.

Ne kuj, ne kuj, zozuleńko,
Chaj spiwaje sołowejko.

Sołowejko, myłyj brate,
Wykłycz meni diŭcza z chaty.

Wykłycz meni diŭcza z chaty,
Maju jeji szczoś spytaty.

Maju jeji to spytaty
Czy ne była doma maty.

Czy ne była, ne swaryła,
Szczoz z kozakom howoryła.

КАЗАЛА МІ МАМА

^Ф
Казала мі мама,
^С ^Ф } ×2
Жебы-м ся выдала.

^Ф
Я ій одповіла,
^В ^С } ×2
Я ій одповіла,
^Ф
Я ій одповіла,
^С ^Ф }
Же я ищы мала.

Казала мі мама,
Же сватове пришли.
Я ій одповіла,
Я ій одповіла,
Я ій одповіла,
Жебы з хыжы вышли.

Казала мі мама,
Же юж мам придане.
Я ій одповіла,
Я ій одповіла,
Я ій одповіла,
Най дома зістане.

Не силуї ня, мамко,
Приде час на вшытко.
І я так дозрію,
І я так дозрію,
І я так дозрію,
Як у полі жытко.

^Ф
Kazała mi mama,
^С ^Ф } ×2
Żebym sia wydała.

^Ф
Ja jij odpowiała,
^В ^С } ×2
Ja jij odpowiała,
^Ф
Ja jij odpowiała,
^С ^Ф }
Że ja yszczy mała.

Kazała mi mama,
Że swatowe przyszły.
Ja jij odpowiała,
Ja jij odpowiała,
Ja jij odpowiała,
Żeby z chyży wyszły.

Kazała mi mama,
Że już mam przydane.
Ja jij odpowiała,
Ja jij odpowiała,
Ja jij odpowiała,
Naj doma zistane.

Ne syłuj nia, mamko,
Pryde czas na wšzytko.
I ja tak dozriję,
I ja tak dozriję,
I ja tak dozriję,
Jak u poli żytko.

КЄД МІ ПРИШЛА КАРТА

а Е⁷ а Е⁷ а
Кєд мі пришла карта нароковац,
Ф Г⁷ С Е⁷
Став я свого няня дошыковац:
а Ф Г Г⁷ С Е⁷ }
Встанте, няню, з гробу, зробіте таку волю, }
а Е⁷ а Е⁷ а } ×2
Идте за ня служиц на ту войну.

Не піду я служиц на ту войну,
Ні, не піду служиц я за тебе,
Кєд ти пришла карта идий на военку,
Ид на войну служиц сам за себе!

Мої камаратя, вчынте волю,
Идте за ня служиц на ту войну,
Бо я ищы младий і младе дівча мам,
Як ня виручыте, вшытко вам дам!

Як мі пришла карта нароковац,
Став я музыкантів дошыковац:
Гей вы, музыканте, заграйте мі чардаш,
Най сой вытанцюю свій младий час!

Стали музыканте чардаш грати,
Стали мі ся з очы сызы ляти,
Ніхто не заплаче, ні отец, ні matka,
Лем за мною заплачут три дівчатка.

А єдна заплаче, бо я єй брат,
А друга заплаче, бо я єй сват,
А третя заплаче, бо плакати мусит,
Бо она од мене перстен носыт.

^a Kied mi pryszła karta narokowac,

^F Staw̃ ja swoho niania doszykowac:

^a Źstante, nianiu, z hrobu, zrobte taku wolu, } ×2
^a Ydte za nia słuŹyc na tu wojnu.

Ne pidu ja słuŹyc na tu wojnu,
Ni, ne pidu słuŹyc ja za tebe,
Kied ty pryszła karta ydyj na wojenku,
Yd na wojnu słuŹyc sam za sebe.

Moji kamaratia, Źczynte wolu,
Ydte za nia słuŹyc na tu wojnu,
Bo ja yszczy mładyj i młade diŹwczamam,
Jak nia wyruczyte, Źszytko wam dam.

Jak mi pryszła karta narokowac,
Staw̃ ja muzykantiŹ doszykowac:
Hej wy, muzykante, zahrajte mi czardasz,
Naj soj wytancuju swij mładyj czas!

Stały muzykante czardasz hraty,
Stały mi sia z oczy syzy laty,
Nichto ne zapłacze, ni otec, ni matka,
Łem za mnom zapłaczut try diŹwczatka.

A jedna zapłacze, bo ja jej brat,
A druha zapłacze, bo ja jej swat,
A tretia zapłacze, bo plakaty musyt,
Bo ona od mene persten nosyt.

КОЛО МОЙОЙ ЗАГРАДОЧКЫ

G
Коло мойой заградоцкы
 G D C D C G
Гарні сонце сьвітит,
 $\text{D}^7 \quad \text{G}$
Посіяла моя мила,
 $\text{D}^7 \quad \text{G}$
Посіяла моя мила,
 $\text{C} \quad \text{D}^7 \quad \text{G}$
Розмаітых квітів. } \times 2

Посіяла, заgrabала,
Гарна ружа зышла,
Сама до мя, моя мила,
Сама до мя, моя мила,
До касарні прішла.

Як-єс прішла, то сой сідай
На мою посьцілку,
Жебы камаратя зналі,
Жебы камаратя зналі,
Же я мам фраірку.

Ганця сіла и заснула
До рана білого,
Рано стала, заплакала,
Рано стала, заплакала,
Же ей болит глава.

Як-єс знала, же тя болит,
Было мі повісти,
То я бы-м ти прышыкував,
То я бы-м ти прышыкував,
Дохтора на місци.

G
Kolo mojoj zahradoczky
 G D C D C G
Harni sonce śwityt,
 $\text{D}^7 \quad \text{G}$
Posijała moja myła,
 $\text{D}^7 \quad \text{G}$
Posijała moja myła,
 $\text{C} \quad \text{D}^7 \quad \text{G}$
Rozmajitych kwitw. } \times 2

Posijała, zahrabała,
Harna ruža zyszła,
Sama do mnia, moja myła,
Sama do mnia, moja myła,
Do kasarni przyszła.

Jak-jes przyszła, to soj sidaj
Na moju pościlku,
Żeby kamaratia znały,
Żeby kamaratia znały,
Że ja mam frajirku.

Hancia siła y zasnęła
Do rana białoho,
Rano stała, zapłakała,
Rano stała, zapłakała,
Że jej bołyt gława.

Jak-jes znała, że tia bołyt,
Było mi powisty,
To ja bym ty przyszykuwaŭ,
To ja bym ty przyszykuwaŭ,
Dochtora na miscy.

Дохтор пришов, Ганцю збадав,
Хвора-с, Ганцьо, хвора,
Почекай лем до вечора,
Буде хлопец, або цура,
Хлопец, або цура.

А як мі даст Бог хлопчыка,
Зіднам йому няньку,
Няньку, няньку и кухарку,
Няньку, няньку и кухарку,
Ищы покоївку.

А як мі даст Бог дівчатко,
Куплю му фартушок,
И рукавичкы на ручкы,
И рукавичкы на ручкы,
И злотий ланцушок.

Dochtor pryszow, Hanciu zbadaŭ,
Chworas, Hancio, chwora,
Poczekaj lem do wieczora,
Bude chłopec, abo cura,
Chłopec, abo cura.

A jak mi даст Boh chłopczyka,
Zidnam jomu niańku,
Niańku, niańku y kucharku,
Niańku, niańku y kucharku,
Yszczy pokojiwku.

A jak mi даст Boh diŭczatko,
Kuplu mu fartuszok,
Y rukawyczky na ruczky,
Y rukawyczky na ruczky,
Y złotyj lancuszok.

ЛІСОМ, ЛІСОМ

^е
Лісом, лісом, при долині
^Г
Зозуленька кукат нині.

Г^аея-гой, лелія,
^е Люб^Нованя то велика пасія! } ×2

Ми зозулі не слухали,
Лем ми-зме ся любовали.

Лісом, лісом, за горами,
Подме, мила, за грибами.

А ми грибів не збирали,
Лем ми-зме ся любовали.

Лісом, лісом, коло річки,
Подме, милий, на орішки.

Ми орішків не збирали,
Лем ми-зме ся любовали.

^е
Lisom, lisom, pry dołyni
^Г
Zozułeńka kukat nyni.

Heja-hoj, lelija,
^е Lubowania to wełyka pasyja! } ×2

My zozuli ne słuchały,
Łem my-zme sia lubowały.

Lisom, lisom, za horamy,
Podme, myła, za hrybamy.

A my hrybiw ne zbyrały,
Łem my-zme sia lubowały.

Lisom, lisom, koło riczky,
Podme, myłyj, na oriszky.

My oriszkiw ne zbyrały,
Łem my-zme sia lubowały.

МАЛА МАТИ СИНА

$\begin{matrix} \text{е} & & \text{Н}^7\text{е} & & \text{Н}^7\text{е} \\ \text{Мала мати сина, та й го оженила.} \\ \text{Г} & & \text{D} & & \text{Н}^7 \\ \text{Мала мати сина, та й го оженила.} \\ \text{е} & & \text{Н}^7 & & \text{е} \\ \text{Молоду невістку дуже не любила.} \end{matrix} \left. \vphantom{\begin{matrix} \text{е} & & \text{Н}^7\text{е} & & \text{Н}^7\text{е} \\ \text{Мала мати сина, та й го оженила.} \\ \text{Г} & & \text{D} & & \text{Н}^7 \\ \text{Мала мати сина, та й го оженила.} \\ \text{е} & & \text{Н}^7 & & \text{е} \\ \text{Молоду невістку дуже не любила.} \end{matrix}} \right\} \times 2$

Виправила мати сина у солдати,
Молоду невістку зелений льон брати.

Як набереш льону, то прийдеш додому,
Не набереш льону, не прийдеш додому.

Брала она, брала, в полі ночувала,
І на своїм полі топольом зостала.

Вертає син з війська, вступає до хати,
Каже: Добрий вечер, моя стара мати!

Мамо-ж моя, мамо, што то за причина,
Же посеред поля росне тополина?

Не питайся, сину, што то за причина,
Бери топір в руки, рубай тополину.

Зарубал він єй раз, она ся схилила,
Зарубал другий раз, она прогварила:

Не рубай ня, мужу, не рубай ня дуже,
Бо я не тополя, дише твоя доля.

Бодай твоїй мати так легко сконати,
Як нас молоденьких з пари розганяти!

^e	^{H⁷e}	^{H⁷e}	
Mała	maty	syna,	ta-j ho ożenyła.
^G	^D	^{H⁷}	
Mała	maty	syna,	ta-j ho ożenyła.
^e	^{H⁷}	^e	Mołodu newistku duże ne lubyła.

} ×2

Wyprawyla maty syna u soldaty,
 Mołodu newistku zelenyj ljon braty.

Jak naberesz ljonu, to pryjdziesz dodomu,
 Ne naberesz ljonu, ne pryjdziesz dodomu.

Brała ona, brała, ŵ poli noczuwała,
 I na swoim poli topoljom została.

Wertaje syn z wijska, wstupaje do chaty,
 Każe: Dobryj wieczer, moja stara maty!

Mamoż moja, mamoz, szto to za pryczyna,
 Że posered pola rosne topołyna?

Ne pytajsia, synu, szto to za pryczyna,
 Bery topir ŵ ruki, rubaj topołynu.

Zarubał win jej raz, ona sia schyłyła,
 Zarubał druhyj raz, ona prohwaryla:

Na rubaj nia, mužu, ne rubaj nia duże,
 Bo ja ne topola, dysze twoja dola.

Bodaj twojij maty tak lehko skonaty,
 Jak nas mołodeńkych z pary rozhaniaty!

МАМ Я КРАСНУ ЗАГРАДОЧКУ

Мам я красну заградочку,
Ухаха,

Мам я красну заградочку,
Парада, парада,
А в ній росте фіялочка,
Чір, чір, чірада.

Фіялочка дрібно сходить,
Моя мила смутні ходит.

Моя мила лежыт хора,
Треба піти по дохтора.

По дохтора и по бабу,
Жебы дала даку раду.

Баба пришла, раду дала:
Будеш мила колысала!

Бабо, бабо, ид мі з очы,
Я не спала з милым гночы!

Ани гводне, ани гночы,
Лем кусьціцька попівночы ...

Mam ja krasnu zahradoczku,
Uchacha,

Mam ja krasnu zahradoczku,
Parada, parada,
A ŵ nij roste fijałoczka,
Czir, czir, czirada.

Fijałoczka dribno schodyt,
Moja myła smutni chodyt.

Moja myła leżyт chora,
Treba pity po dochtora.

Po dochtora y po babu,
Żeby dała daku radu.

Baba przyszła, radu dała:
Budesz myła kołysała!

Babo, babo, yd mi z oczy,
Ja ne spała z myłym hnoczy!

Any hwodne, any hnoczy,
Łem kuścićka poriŵnoczy ...

НАД ВОДОМ КРЯК

<p>^D Над водом кряк, над водом кряк, ^{A7} ^D В тій воді рак. ^G Серед воды рыбонька, ^D Серед села дівонька, ^D Котру мам рад, ^{A7} ^D котру мам рад.</p>	}	×2	<p>^D Nad wodom kriak, nad wodom kriak, ^{A7} ^D W tij wodi rak. ^G Sered wody rybońka, ^D Sered seła diwońka, ^D Kotru mam rad, ^{A7} ^D kotru mam rad.</p>	}	×2
--	---	----	--	---	----

<p>Дукат бы-м дав, дукат бы-м дав, Жебы-м з ньом спав. Она дукат не хтіла, Мене з пеца дриліла, На землю хпав, на землю хпав.</p>	<p>Dukat bym daŭ, dukat bym daŭ, Žeby m z niom spaŭ. Ona dukat ne chtila, Mene z peca dryliła, Na zemlu chpaŭ, na zemlu chpaŭ.</p>
---	--

<p>А ци-м я пес, а ци-м я пес, Же ня не хцеш? Я за тії дукаты Возму собі не таку, Яка ты є, яка ты є!</p>	<p>A cym ja pes, a cym ja pes, Že nia ne chcesz? Ja za tiji dukaty Wozmu sobi ne taku, Jaka ty je, jaka ty je!</p>
---	--

<p>Дівча моє, дівча моє, Серце моє, Почекай ня до яри, Аж заквитнут фіялы, Моя будеш, моя будеш.</p>	<p>Diŭcza moje, diŭcza moje, Serce moje, Poczekaj nia do jary, Aż zakwytnut fijały, Moja budesz, moja budesz.</p>
--	---

<p>Она ждала, она ждала, И чекала, Не могла ся дочекац, Не могла ся дочекац, До Михала, до Михала.</p>	<p>Ona źdała, ona źdała, Y czekała, Ne mohła sia doczekac, Ne mohła sia doczekac, Do Mychała, do Mychała.</p>
--	---

НЕ ПИЙ ВАНЮ

$\begin{matrix} e & & H^7 & & e & D \\ \text{Не пий Ваню, не пий воду,} \\ G & & D & & G \\ \text{Вода піде ти на шкоду,} \\ G & & D & & G & e \\ \text{А лем ты ся напий вина,} \\ a & & H^7 & & e \\ \text{То є добра медицина.} \end{matrix} \left. \vphantom{\begin{matrix} e & & H^7 & & e & D \\ \text{Не пий Ваню, не пий воду,} \\ G & & D & & G \\ \text{Вода піде ти на шкоду,} \\ G & & D & & G & e \\ \text{А лем ты ся напий вина,} \\ a & & H^7 & & e \\ \text{То є добра медицина.} \end{matrix}} \right\} \times 2$

Придьте хлопці, придьте до нас,
Будеме пити вера, зас,
Того винка червеного,
Што до личка румяного.

Налий, мила, налий до дна,
Ты выпити го не годна,
Мы підеме гори сьвітом
Черкнеме ся погариком.

$\begin{matrix} e & & H^7 & & e & D \\ \text{Ne pyj Waniu, ne pyj wodu,} \\ G & & D & & G \\ \text{Woda pide ty na szkodu,} \\ G & & D & & G & e \\ \text{A lem ty sia napuj wyina,} \\ a & & H^7 & & e \\ \text{To je dobra medycyna.} \end{matrix} \left. \vphantom{\begin{matrix} e & & H^7 & & e & D \\ \text{Ne pyj Waniu, ne pyj wodu,} \\ G & & D & & G \\ \text{Woda pide ty na szkodu,} \\ G & & D & & G & e \\ \text{A lem ty sia napuj wyina,} \\ a & & H^7 & & e \\ \text{To je dobra medycyna.} \end{matrix}} \right\} \times 2$

Pryd'te chlopци, pryd'te do nas,
Budeme pyty wera, zas,
Toho wynka czerwenoно,
Szto do lyczka rumianoно.

Nałyj, myła, nałyj do dna,
Ty wypyty ho ne hodna,
My pideme hory świtom
Czerkneme sia poharykom.

НЕСЕ ГАЛЯ ВОДУ

$\overset{d}{\text{Несе}} \quad \overset{A^7 d}{\text{Галя}} \quad \overset{C}{\text{воду}},$
 $\overset{F}{\text{Коромисло}} \quad \overset{C}{\text{гнеться}},$
 $\overset{F}{\text{За}} \quad \overset{g}{\text{нею}} \quad \overset{A^7}{\text{Іванко}},$
 $\overset{d}{\text{Як}} \quad \overset{A^7}{\text{барвінок}} \quad \overset{d}{\text{в'ється}}. \quad (C) \left. \vphantom{\overset{d}{\text{Несе}} \quad \overset{A^7 d}{\text{Галя}} \quad \overset{C}{\text{воду}},} \right\} \times 2$

Галю-ж, моя Галю,
 Дай води напиться,
 Ти така хороша,
 Дай хоч подивиться.

Вода у ставочку,
 Та й піди, напийся.
 Я буду в садочку,
 Прийди подивиться.

Прийшов у садочок,
 Зозуля кувала,
 А ти-ж мене, Галю,
 Та й не шанувала.

Стелися, барвінку,
 Буду поливати,
 Вернися, Іванку,
 Буду шанувати.

Скільки не стелився,
 Ти не поливала,
 Скільки не вертався,
 Ти не шанувала.

$\overset{d}{\text{Nese}} \quad \overset{A^7 d}{\text{Hala}} \quad \overset{C}{\text{wodu}},$
 $\overset{F}{\text{Koromyslo}} \quad \overset{C}{\text{hnet'sia}},$
 $\overset{F}{\text{Za}} \quad \overset{g}{\text{neju}} \quad \overset{A^7}{\text{Iwanko}},$
 $\overset{d}{\text{Jak}} \quad \overset{A^7}{\text{barwinok}} \quad \overset{d}{\text{wje't'sia}}. \quad (C) \left. \vphantom{\overset{d}{\text{Nese}} \quad \overset{A^7 d}{\text{Hala}} \quad \overset{C}{\text{wodu}},} \right\} \times 2$

Haluż, moja Halu,
 Daj wody napyt'sia,
 Ty taka chorosza,
 Daj choc podywyt'sia.

Woda u stawoczku,
 Ta-j pidy, napyjsia.
 Ja budu w sadoczku,
 Pryjdy podywyt'sia.

Pryjszoŵ u sadoczok,
 Zozula kuwała,
 A tyż mene, Halu,
 Ta-j ne szanuwała.

Stelysia, barwinku,
 Budu polywaty,
 Wernysia, Iwanku,
 Budu szanuwaty.

Skilky ne stelywsia,
 Ty ne polywała,
 Skilky ne wertawsia,
 Ty ne szanuwała.

ОЙ, ВЕРШЕ МІЙ

^е Ой, ^{е7<}верше, ^{е7 е7>}мій ^{е7 е7>}верше,
^Г Мій ^Сзелений ^{Н7}верше,
^Г Юж ^Дмі ^Гтак не ^Гбуде,
^А Юж ^амі ^етак не ^ебуде,
^а Як ^{Н7}мі ^ебыло ^еперше. } ×2

Рідна Лемковино,
Зелени Карпати,
Де би Лемко не был,
Де би Лемко не был,
Мусить вас згадати.

Бо лемківски гори,
Долини прекрасни,
Не мож вас забыти,
Не мож вас забыти,
Ні в біді, ні в щасті.

Ой, верше, мій верше,
Мій зелений верше,
Юж мі так не буде,
Юж мі так не буде,
Як мі было перше.

^е Oj, ^{е7<}wersze, ^{е7 е7>}mij ^{е7 е7>}wersze,
^Г Mij ^Сzeleenyj ^{Н7}wersze,
^Г Już ^Дmi ^Гtak ne ^Гbude,
^А Już ^аmi ^еtak ne ^еbude,
^а Jak ^{Н7}mi ^еbyło ^еpersze. } ×2

Ridna Łemkowyno,
Zeleeny Karpaty,
De by Łemko ne był,
De by Łemko ne był,
Musyt' was zhadaty.

Bo łemkiŵsky hory,
Dołyny prekrasny,
Ne moż was zabyty,
Ne moż was zabyty,
Ni ŵ bidi, ni ŵ szczasti.

Oj, wersze, mij wersze,
Mij zeleenyj wersze,
Już mi tak ne bude,
Już mi tak ne bude,
Jak mi było persze.

ОЙ, ВЕРШЕ МІЙ 2

^{fis}
Ой, верше мій, верше,
А Е А Е А
Мій зелений верше,
Е А Е А
Юж мі так не буде,
Е ^{fis} Е А Е
Юж мі так не буде,
А Е А ^{Cis} ^{fis}
Як мі було перше. } ×2

Бо перше мі було,
Барз мі добрі було,
Од своєюй мамічкы,
Од своєюй мамічкы,
Не ходити було.

Не ходити було
Горами, лісами,
Не любити хлопців,
Не любити хлопців,
З чорними очами.

Не ходити було
Кади-м я ходила,
Не любити було,
Не любити було,
Кого-м полюбила.

^{fis}
Oj, wersze mij, wersze,
А Е А Е А
Mij zelenyj wersze,
Е А Е А
Już mi tak ne bude,
Е ^{fis} Е А Е
Już mi tak ne bude,
А Е А ^{Cis} ^{fis}
Jak mi było persze. } ×2

Bo persze mi było,
Barz mi dobri było,
Od swojoj mamiczky,
Od swojoj mamiczky,
Ne chodyty było.

Ne chodyty było
Horamy, lisamy,
Ne lubyty chłopciw,
Ne lubyty chłopciw,
Z czornymy oczamy.

Ne chodyty było
Kadym ja chodyła,
Ne lubyty było,
Ne lubyty było,
Kohom polubyla.

ОЙ, ГАРНА Я, ГАРНА

$\left. \begin{array}{l} \text{d} \qquad \qquad \text{F} \text{ g} \\ \text{Ой, гарна я, гарна,} \\ \text{d} \qquad \text{A}^7 \qquad \text{d} \\ \text{Як тая горлиця.} \end{array} \right\} \times 2$

$\left. \begin{array}{l} \text{F} \qquad \qquad \text{D}^7 \qquad \qquad \text{g} \\ \text{Най мі ся уступить, гей-я,} \\ \text{C} \qquad \qquad \qquad \text{d} \text{ A}^7 \\ \text{Най мі ся уступить, гей-я,} \\ \text{d} \qquad \qquad \text{F} \text{ g} \\ \text{Най мі ся уступить} \\ \text{d} \qquad \qquad \text{A}^7 \qquad \text{d} \\ \text{З путя парадниця!} \end{array} \right\} \times 2$

З путя парадниця,
 З поля робітниця,
 Бо я така гарна, гей-гой,
 Бо я така гарна, гей-гой,
 Бо я така гарна,
 Як в небі зірниця.

Гарна-м була, гарна,
 Не було мі пари,
 Так за мнов хлопці йшли, гей-я,
 Так за мнов хлопці йшли, гей-я,
 Так за мнов йшли хлопці,
 Як дощові хмари.

$\left. \begin{array}{l} \text{d} \qquad \qquad \text{F} \text{ g} \\ \text{Oj, harna ja, harna,} \\ \text{d} \qquad \text{A}^7 \qquad \text{d} \\ \text{Jak taja horlycia.} \end{array} \right\} \times 2$

$\left. \begin{array}{l} \text{F} \qquad \qquad \text{D}^7 \qquad \qquad \text{g} \\ \text{Naj mi sia ustupyť, hej-ja,} \\ \text{C} \qquad \qquad \qquad \text{d} \text{ A}^7 \\ \text{Naj mi sia ustupyť, hej-ja,} \\ \text{d} \qquad \qquad \text{F} \text{ g} \\ \text{Naj mi sia ustupyť} \\ \text{d} \qquad \qquad \text{A}^7 \qquad \text{d} \\ \text{Z putia paradnycia!} \end{array} \right\} \times 2$

Z putia paradnycia,
 Z pola robitnycia,
 Bo ja taka harna, hej-hoj,
 Bo ja taka harna, hej-hoj,
 Bo ja taka harna,
 Jak ů nebi zirnycia.

Harna-m buła, harna,
 Ne buło mi pary,
 Tak za mnoŵ chłopci jszły, hej-ja,
 Tak za mnoŵ chłopci jszły, hej-ja,
 Tak za mnoŵ jszły chłopci,
 Jak doszczowi chmary.

ОЙ, КРЯЧЕ, КРЯЧЕ

а д Е⁷
Ой, кряче, кряче
а Н⁷ Е Е⁷
Та чоренький ворон
а Е а Г С Г С
Та у лузі над водою.

С Г Е⁷
Ой, плаче, плаче
а Н⁷ Е
Молод козаченько
а Е а д Е⁷ а
На конику вороному. } ×2

Ой, кряче, кряче
Та чоренький ворон
Та на глибокій долині.
Ой, плаче, плаче
Молодий козак
По нещасливій годині.

Вороний коню,
Граї ти підо мною,
Та й розбивай тугу мою.
Та й розбий тугу
По темному лугу
Козакові молодому.

а д Е⁷
Oj, kriacze, kriacze
а Н⁷ Е Е⁷
Ta czorneńkyj woron
а Е а Г С Г С
Ta u łuzi nad wodoju.

С Г Е⁷
Oj, płacze, płacze
а Н⁷ Е
Mołod kozaczeńko
а Е а д Е⁷ а
Na konyku woronomu. } ×2

Oj, kriacze, kriacze
Ta czorneńkyj woron
Ta na hłybokij dołyni.
Oj, płacze, płacze
Mołodyj kozak
Po nieszczęśliwij hodyni.

Woronyj koniu,
Hraj ty pido mnoju,
Ta-j rozbywaj tuhu moju.
Ta-j rozbij tuhu
Po temnomu łuhu
Kozakowi mołodomu.

ОЙ, ЛЕТИЛИ ГУСОНЬКИ

^d Ой, ^Fлетіли ^gгусоньки
^d Низько ^{A⁷}понад ^dстріхи,
^d Ой, ^Fлем ^gєден паробок
^d Робит ^{A⁷}з мене ^dсміхи,
^F Не ^gза то сміється,
^{C⁷} Же-м ^Fне ^{A⁷}файна дівка,
^d Ой, ^Fлем ^{A⁷}за то, ^dговорить,
^d Же-м ^{A⁷}му ^dне фраїрка.

} ×2

Ой, паробче, паробче,
 Курка тя затопче,
 Ані одна дівчина
 В селі тя не хоче,
 І я тя не хочу,
 Нігда-м не хотіла,
 Я такими дурними
 Плоти городила.

Ой, тоди ся ожениш,
 Коли риба свисне,
 Ой, коли огонь воду
 До себе притисне,
 Тоди ся ожениш,
 Як заяц закряче,
 Ой, тота за тя вийде,
 Що в болоті скаче.

^d Oj, ^Fletily ^ghusonky
^d Nyzko ^{A⁷}ponad ^dstrichy,
^d Oj, ^Flem ^gjeden parobok
^d Robyt ^{A⁷}z mene ^dsmichy,
^F Ne ^gza to smijetsia,
^d Zem ^Fne ^{A⁷}fajna diwka,
^d Oj, ^Flem ^gza to, howoryt',
^d Zem ^{A⁷}mu ^dne frajirka.

} ×2

Oj, parobcze, parobcze,
 Kurka tia zatopcze,
 Ani odna diwczyna
 W seli tia ne chce,
 I ja tia ne chczu,
 Nihdam ne chotila,
 Ja takymy durnymy
 Ploty horodyla.

Oj, tody sia ozenysz,
 Koły ryba swysne,
 Oj, koły ohoń wodu
 Do sebe prytysne,
 Tody sia ozenysz,
 Jak zajac zakriacze,
 Oj, tota za tia wyjde,
 Szczu w boloti skacze.

ОЙ, МАЛА МАТИ

^d Ой, мала мати ^g три красны дівкы,
^{A7} Ой, мамко. ^d

^g Три красны дівкы, три щебетівкы,
^C Ой, мамко. ^F

^F Ой, мамко моя, ^C премила, }
 прелюба } ×2
^F Выдайте ня за ^{A7} фраїра. ^d

Першу выдала, та й за коваля,
 Ой, мамко.
 Другу выдала, та й за млинара,
 Ой, мамко.

Ой, мамко моя, премила, прелюба
 Выдайте ня за фраїра.

Третю выдала, та й за маляра,
 Ой, мамко.
 Повыдавала, сама зостала,
 Ой, діти.

Ой, діти мої дороги, дороги,
 Не залиште ня в староті.

^d Oj, mała maty try krasny diwky,
^{A7} Oj, mamko. ^d

^g Try krasny diwky, try szczebetiwky,
^C Oj, mamko. ^F

^F Oj, mamko moja, ^C premyła, }
 preluba } ×2
^F Wydajcie nia za ^{A7} frajira. ^d

Perszu wydała, ta-j za kowala,
 Oj, mamko.
 Druhu wydała, ta-j za młynara,
 Oj, mamko.

Oj, mamko moja, premyła, preluba
 Wydajcie nia za frajira.

Tretju wydała, ta-j za malara,
 Oj, mamko.
 Powydawała, sama została,
 Oj, dity.

Oj, dity moji dorohy, dorohy,
 Ne zalyzšte nia w staroti.

ОЙ, НА ГОРІ, ТАМ ЖЕНЦІ ЖНУТЬ

а d а Е⁷ а
Ой, на горі, там женці жнуть.

а d а Е⁷ а G
Ой, на горі, там женці жнуть.

С
А погід горою,

Ф G E⁷
Яром, долиною,

а Е⁷ а
Козаки йдуть.

Ф G
Гей, долиною,

С F C F G E⁷
Гей, гей, широкою,

а Е⁷ а
Козаки йдуть.

Попереду Дорошенко,

Попереду Дорошенко,

Веде своє військо,

Військо запорозьке,

Хорошенко.

Гей, долиною,

Гей, гей, широкою,

Хорошенко.

А позаду Сагайдачний,

Що поміняв жінку

За тютюн та люльку,

Необачний.

Повернися, Сагайдачний,

Віддай тютюн, люльку,

Бери собі жінку,

Необачний.

Мені жінка не годиться,

А тютюн та люлька

Козаку в дорозі

Знадобиться.

Гей, хто в лісі – озовися!

Та викрешем вогню,

Закуримо люльку,

Не журися.

а d а Е⁷ а
Oj, na hori, tam ženci žnut'.

а d а Е⁷ а G
Oj, na hori, tam ženci žnut'.

С
A popid horoju,

Ф G E⁷
Jarom, dołynoju,

а Е⁷ а
Kozaky jduť.

Ф G
Hej, dołynoju,

С F C F G E⁷
Hej, hej, szyrokoju,

а Е⁷ а
Kozaky jduť.

Poperedu Doroszenko,

Poperedu Doroszenko,

Wede swoje wijsko,

Wijsko zaporoz'ke,

Choroszenko.

Hej, dołynoju,

Hej, hej, szyrokoju,

Choroszenko.

A pozadu Sahajdacznij,

Szczo pominiaŭ žinku

Za tiutium ta lulku,

Neobacznyj.

Powernysia, Sahajdacznij,

Widdaj tiutium, lulku,

Bery sobi žinku,

Neobacznyj.

Meni žinka ne hodyťsia,

A tiutium ta lulka

Kozaku w dorozі

Znadobyťsia.

Hej, chto w lisi – ozowysia!

Ta wykreszem wohniu,

Zakurymo lulku,

Ne žurysia.

ОЙ, ТАМ, ЗА ДУНАЄМ

^Д Ой, там, за Дунаєм,
^Д Там, за тихим Дунаєм
^А Молодець гуляє,
^А Молодець гуляє.

Молодець гуляє,
Та молодець гуляє,
На той бік гукає,
На той бік гукає.

Подай перевозу,
Я перевезуся!

На свою країну
Ще раз подивлюся.

Не так на країну,
Як на ту дівчину.

По світлонці ходжу,
Та й не находжуся.

Кого вірно люблю,
Та й не надивлюся.

Кого ж ненавиджу,
З тим не розминуся.

^Д Oj, tam, za Dunajem,
^Д Tam, za tychym Dunajem
^А Mołodec' hulaje,
^А Mołodec' hulaje.

Mołodec' hulaje,
Ta mołodec' hulaje,
Na toj bik hukaje,
Na toj bik hukaje.

Podaj perewozu,
Ja perewezusia!

Na swoju ŵkrajinu
Szczе raz podywlusia.

Ne tak na ŵkrajinu,
Jak na tu diŵczynu.

Po switlonci chodžu,
Ta-j ne nachodžusia.

Koho wirno lublu,
Ta-j ne nadywlusia.

Koho-ż nenarydžu,
Z tym ne rozmynusia.

ОЙ, ТИ, НІЧЕНЬКО

$\begin{array}{cccc} d & A^7 & d & C \\ \text{Ой, ти, ніченько,} & & & \\ F & C^7 & F & \\ \text{Чарівниченько,} & & & \\ g & C^7 & F & g \\ \text{Не смуги моє} & & & \\ d & A^7 & d & \\ \text{Біле личенько!} & & & \end{array} \left. \vphantom{\begin{array}{cccc} d & A^7 & d & C \\ \text{Ой, ти, ніченько,} & & & \\ F & C^7 & F & \\ \text{Чарівниченько,} & & & \\ g & C^7 & F & g \\ \text{Не смуги моє} & & & \\ d & A^7 & d & \\ \text{Біле личенько!} & & & \end{array}} \right\} \times 2$

Ой, ти, ніченько,
Зоре ранняя,
Ждала милого
До світання я.

Річка вкрилася
Зелен-рутою,
Що-б не краялось
Серце смутою.

Я над річкою
Зажурилася...
Де-ж, туго моя,
Забарилася?

$\begin{array}{cccc} d & A^7 & d & C \\ \text{Oj, ty, niczeńko,} & & & \\ F & C & F & \\ \text{Czariwńyczeńko,} & & & \\ g & C^7 & F & g \\ \text{Ne smuty moje} & & & \\ d & A^7 & d & \\ \text{Bile łyczeńko!} & & & \end{array} \left. \vphantom{\begin{array}{cccc} d & A^7 & d & C \\ \text{Oj, ty, niczeńko,} & & & \\ F & C & F & \\ \text{Czariwńyczeńko,} & & & \\ g & C^7 & F & g \\ \text{Ne smuty moje} & & & \\ d & A^7 & d & \\ \text{Bile łyczeńko!} & & & \end{array}} \right\} \times 2$

Oj, ty, niczeńko,
Zore ranniaja,
Żdała myłoho
Do switannia ja.

Riczka wkręlasia
Zelen-rutoju,
Szczyb ne krajałos'
Serce smutoju.

Ja nad riczkoju
Zażuryłasias...
Deż, tuho moja,
Zabaryłasias?

ОЙ, У ВИШНЕВОМУ САДОЧКУ

^d ^g ^С ^F ^A
 Ой, у вишневому садочку
^d ^g ^С ^F
 Там соловейко щебетав.
 ^В
 Віть-віть-віть,
 ^F
 тьох-тьох-тьох,
 ^g ^d
 А-я-я, ох-ох-ох,
 ^g ^d ^F ^В ^A ^d
 Там соловейко щебетав.

} ×2

^d ^g ^С ^F ^A
 Oj, u wysznewomu sadoczku
^d ^g ^С ^F
 Tam sołowejko szczebetaŭ.
 ^В
 Wit'-wit'-wit',
 ^F
 tioch-tioch-tioch,
 ^g ^d
 A-ja-ja, och-och-och,
 ^g ^d ^F ^В ^A ^d
 Tam sołowejko szczebetaŭ.

} ×2

Ой, у зеленому садочку
 Козак дівчину вговоряв.
 Ой, ти дівчино чорноброва,
 Ой, чи підеш ти за мене?
 Моя матуся тебе знає:
 Він той козак, що все гуляє.
 А я матусі не злякаюсь,
 Якщо з тобою покохаюсь.

Oj, u zelenomu sadoczku
 Kozak diŭczynu ŭhoworiaŭ.
 Oj, ty diŭczyno czornobrowa,
 Oj, czy pidesz ty za mene?
 Moja matusia tebe znaje:
 Win toj kozak, szczo wse hulaje.
 A ja matusi ne zlakajus',
 Jakszczo z toboju pokochajus'.

ПАЛИНОЧКА

С F С G F С
Пи́лам па́линочку,
С d G C
И́ще бу́ду пи́ти,
G C G C
Ма́м му́жа до́брого,
G E⁷ a
Не бу́де ня би́ти. } ×2

Ани ня не лає,
Ани ня не биє,
И́ще ня над ра́ном
Пе́рином при́криє.

Пе́рином при́криє,
И́ще поці́лує,
Ма́м му́жа до́брого,
Ви́н мене ша́нує.

Бо́лит ня го́ловка
І ме́жи пле́чима,
Треба́ ми до́хторя
З чо́рними о́чима.

Не то́го до́хторя,
Що́ би зна́в лі́чити,
Ле́м то́го до́хторя,
Що́ би зна́в лю́бити.

Не то́го до́хторя,
Що́ до́бре лі́кує,
Ле́м то́го до́хторя,
Що́ до́бре ці́лує.

Загра́йте, гу́даци,
Я бу́ду пла́тити,
Ма́м му́жа до́брого,
Не бу́де ня би́ти.

С F C C F C
Pýłam pálynoczku,
C d G C
Iszché budú pyty,
G C G C
Mám múża dóbroho,
G E⁷ a
Ne búde nia býty. } ×2

Any nia ne łaje,
Any nia ne byje,
Iszche nia nad ranom
Perynom prykryje.

Perynom prykryje,
Iszche pociłuje,
Mam muza dobroho,
Win mene szanuje.

Bołyt nia hołowka
I mezy pleczyma,
Treba mi dochtoria
Z czornymy oczyma.

Ne toho dochtoria,
Szczo by znaŭ liczyty,
Łem toho dochtoria,
Szczo by znaŭ lubyty.

Ne toho dochtoria,
Szczo dobre likuje,
Łem toho dochtoria,
Szczo dobre ciłuje.

Zahrajte, hudacy,
Ja budu platyty,
Mam muza dobroho,
Ne bude nia byty.

ПАСЛА ГАНЦЯ ПАВЫ

Д А⁷ Д
Пасла Ганця павы
Г Д
На зеленій траві,
Г Д
Пришли до ній тріє гусарьове: } ×2
А⁷ Д
Под, Ганічко, з нами!

Не піду я з вами,
Де подію павы?
Выжен павы до зеленой травы,
А сама под з нами.

Не піду я з вами,
Што-ж бы-м там робила?
Будеш ти нам, шувна Ганусенько,
Винце доносила.

Не піду я з вами
По світу гуляти,
Бо бы ся мі поламали фалды
В зеленим кабаті.

Фалды поламали,
Личко бы змарніло,
Засмучена шварна Ганусенька
Сьвітом бы ходила.

Але я си сяду
На довгу солому,
То я собі на своїм кабаті
Фалдів не поломлю.

Поламали ся мі
На кабаті фалды,
Любив мене шувний Івасенько,
Але не доправды.

Д А⁷ Д
Pasła Hancia pawy
Г Д
Na zelenij trawi,
Г Д
Pryszły do nij trije husariowe: } ×2
А⁷ Д
Pod, Haniczko, z namy!

Ne pidu ja z wamy,
De podiju pawy?
Wyżen pawy do zelenoj trawy,
A sama pod z namy.

Ne pidu ja z wamy,
Szoż bym tam robyła?
Budesz ty nam, szuwna Hanuseńko,
Wynce donosyła.

Ne pidu ja z wamy
Po świtu hulaty,
Bo by sia mi połamały fałdy
W zelonym kabati.

Fałdy połamały,
Łyczko by zmarniło,
Zasmuczona szwarna Hanuseńka
Świtom by chodyła.

Ale ja sy siadu
Na doŵhu sołomu,
To ja sobi na swojim kabati
Fałdiŵ ne połomli.

Połamały sia mi
Na kabati fałdy,
Lubyŵ mene szuwnyj Iwaseńko,
Ale ne doprawdy.

ПІД ОБЛАЧКОМ

а d Е а
Під облачком явір похылений,
С F C
Сидит на ним пташок
G C E⁷
премилений.

а E⁷
Слухай, мила, як тот
а
пташок сьпіват,
C d а E⁷ а
Же з любови нич добре не быват.

d G
Же з любови,
C d а E⁷ а
Же з любови нич добре не быват.

Чи та любов є од Бога дана,
Чи лем може дяблом
підшептана?
Хоц бы-сь не хтів, то
мусиш любити,
Хоц бы-сь не хтів, про то
маш терпіти.

Мила, мила, ты покусо єдна,
Любив я тя не рік, ани не два.
Чи мі дала-сь зілля ся напити?
Не мож, мила, ніяк без тя жыти!

Мі цыганка давно ворожыла,
Же ня здурит дівка чорнобрива,
Же не буду видів за ньом сьвіта,
Аж пролинут мої млады літа.

Під облачком явір зеленіє,
Посмотр, мила, як той вітер віє,
Може wyrwe його з коріннями...
Мила моя, што то буде з нами?

а d Е а
Pid obłaczkom jawir pochyłenyj,
C F C
Sydyt na nym ptaszok
G C E⁷
premyłenyj.

а E⁷
Słuchaj, myła, jak tot
а
ptaszok śpiwat,
C d а E⁷ а
Że z lubowy nycz dobre ne bywat.

d G
Że z lubowy,
C d а E⁷ а
Że z lubowy nycz dobre ne bywat.

Cy ta luboŭ je od Boha dana,
Cy łem moŭe diabłom
pidszeptana?
Choc byś ne chtiŭ, to
musysz lubyty,
Choc byś ne chtiŭ, pro to
masz terpity.

Myła, myła, ty pokuso jedna,
Lubyŭ ja tia ne rik, any ne dwa.
Cy mi dałaś zilla sia napyty?
Ne moŭ, myła, nijak bez tia żyty!

Mi cyhanka dawno worożyła,
Że nia zduryt diŭka czornobrywa,
Że ne budu wydiŭ za niom świta,
Aŭ prołynut moji młady lita.

Pid obłaczkom jawir zełenije,
Posmotr, myła, jak toj witer wije,
Moŭe wyrwe joho z koriniamy...
Myła moja, szto to bude z namy?

ПІСНЯ ЗАЧАЛАСЬ

d A^7 d A^7
Пісня зачалась, я дивлюсь на тебе,
 F C^7 F
Ангелю білим зіткана,
Дай ми ручку, доню моя, потанцуємо разом } $\times 2$
 d A^7 d
На твій весільний день.

Але як скоро цей часок минає,
Рік за роком летить:
Ти була маленька моя, може мала зі два рочки,
Я на руках носив.

Але ся крутять ті спомини про тебе,
Сльози в очах то веселі...
Чи ти пам'ятаєш, доню, як до церкви ми ходили
В неділю раненько?

З маленьких зернок вирости два квіти,
Нове життя починайте,
Жийте з Богом, діти мої, щастя я вам бажаю
На ваш весільний день!

$\overset{d}{\text{Pisnia}}$ $\overset{A^7}{\text{zaczalas'}}$, $\overset{d}{\text{ja}}$ $\overset{A^7}{\text{dywlus'}}$ na te be,
 $\overset{F}{\text{Anhelu}}$ $\overset{C^7}{\text{biłym}}$ $\overset{F}{\text{zitkana,}}$
 $\overset{F}{\text{Daj}}$ $\overset{g}{\text{my ruczku,}}$ $\overset{C^7}{\text{doniu}}$ $\overset{F}{\text{moja,}}$ $\overset{A^7}{\text{potancujemo}}$ $\overset{F}{\text{razom}}$ $\overset{A^7}{\text{razom}}$ } $\times 2$
 $\overset{d}{\text{Na}}$ $\overset{A^7}{\text{twij}}$ $\overset{d}{\text{wesilnyj}}$ deń.

$\text{Ale jak skoro cej czasok mynaje,}$
 $\text{Rik za rokom letyt'}$
 $\text{Ty buła małeńka moja, może mała zi dwa roczky,}$
 $\text{Ja na rukach nosyŭ.}$

$\text{Ale sia krutiat' ti spomyny pro tebe,}$
 $\text{Slozy ŵ oczach to weseli...}$
 $\text{Czy ty pamjatajesz, doniu, jak do cerkwy my chodyły}$
 Ŵ nedilu raneńko?

$\text{Z małeńkych zernok wyrosły dwa kwity,}$
 $\text{Nowe žyttja poczynajte,}$
 $\text{Žyjte z Bohom, dity moji, szcástja ja wam bažaju}$
 $\text{Na wasz wesilnyj deń!}$

ПОЛЮБИЛА Я СТЕФАНА

^а
Полюбила я Стефана,
^д ^{Е7}
Полюбила-м його,
Лем його, лем його.
^д ^а
Дайте ня, мамочко,
^{Е7} ^а
Дайте ня за нього,
^С ^{Е7} ^а ^Г
Дайте ня за нього!

^С ^{Е7} }
Гея, гоя, гея, гея, гоя,
^а ^{Е7} ^а } ×2
Віддайте ня, мамко моя!

Та я собі, люба мамко,
Лем ягоди брала,
Зберала, зберала,
Бо я інших хлопців
Любити не знала,
Любити не знала.

Як на мене він погляне,
То я аж замлію,
Замлію, замлію...
Я його чекала –
Сказати не вмію,
Сказати не вмію!

Віддавайте ся, дівчата,
Як вас хлопці просят,
Як просят, як просят,
Хай вас злы языки
В селі не розносят,
В селі не розносят!

^а
Polubyla ja Stefana,
^д ^{Е7}
Polubylam joho,
Łem joho, łem joho.
^д ^а
Dajte nia, mamoczko,
^{Е7} ^а
Dajte nia za niego,
^С ^{Е7} ^а ^Г
Dajte nia za niego!

^С ^{Е7} }
Heja, hoja, heja, heja, hoja,
^а ^{Е7} ^а } ×2
Widdajte nia, mamko moja!

Ta ja sobi, luba mamko,
Łem jahody brała,
Zberała, zberała,
Bo ja ynszych chłopciŵ
Lubyty ne znała,
Lubyty ne znała.

Jak na mene win pohlane,
To ja aź zamliju,
Zamliju, zamliju...
Ja joho czekała –
Skazaty ne ŵmiju,
Skazaty ne ŵmiju!

Widdawajte sia, diŵczata,
Jak was chłopci prosiat,
Jak prosiat, jak prosiat,
Chaj was zły jazyky
Ŵ seli ne roznosiat,
Ŵ seli ne roznosiat!

ПОВЕДУ КОНИЧКА

d g A^7 d
Поведу коничка на зелены лучкы,
 d g C F
Поведу коничка на зелены лучкы,
 F B F A^7 d
Сам піду ку милой стиха, помалючкы,
 F B F A^7 d
Сам піду ку милой стиха, помалючкы.

Бо она так думат, же ей не люблюю,
А я за недовго взяти ей рихтую.

Як собі засьпівам на враным коничку ...
Мила заплакала, як брала водичку.

Не плач, мила, не плач, не на війну иду,
Лем тогди заплачеш, як до тя не прийду.

Юж сонечко зашло за високу гору,
Засьвітив місячок до нашого двору.

Засьвіт мі, місячку, на узку дражечку,
Піду посмотрити свою фраїрочку.

Вершком, мила, вершком, а я піду крайом,
Там мы ся зийдеме під зеленым гайом.

^d Powedu konyczka ^g na ^{A⁷} zełeny ^d łuczky,
^d Powedu konyczka ^g na ^C zełeny ^F łuczky,
^F ^B ^F ^{A⁷} ^d
 Sam pidu ku myłoj stycha, pomaluczky,
^F ^B ^F ^{A⁷} ^d
 Sam pidu ku myłoj stycha, pomaluczky.

Bo ona tak dumat, że jej ne lubuju,
 A ja za nedoŵho wziaty jej rychtuju.

Jak sobi zašpiwam na ŵranym konyczku ...
 Myła zapłakała, jak brała wodyczku.

Ne płacz, myła, ne płacz, ne na wijnu ydu,
 Łem tohdy zapłaczesz, jak do tja ne pryjdu.

Już soneczko zaszło za wysoku horu,
 Zaśwityŵ misiaczok do naszoho dworu.

Zaświt mi, misiaczku, na uzku drażeczku,
 Pid u posmotryty swoju frajiroccku.

Werszkom, myła, werszkom, a ja pidu krajom,
 Tam my sia zyjdemo pid zełenym hajom.

ПОРІЗАЛА-М ПАЛЬЧИК

^еПоріза^л-м п^нальчик, та й ^ебол^дить,
^гЗелений ^длисточок не ^ггоїть,
^гЗелений ^длисточок не ^ггоїть,
^ене гоїть,
^еПоцілуй ^ння милий – ^езагоїть.

Ой, що то за хлопець як ружа,
 Я би його взяла за мужа,
 Я б йому робити не дала, не дала,
 Лиш би-м для красоньки тримала.

Ой, що то за хлопець, як зветься,
 Він весь час до мене сміється,
 Я б його любила душею, душею,
 Якби він ня назвав своєю.

^еPorizałam p^нalczyk, ta-j ^еbołyť,
^гZelenyj ^дlystoczok ne ^гhojit',
^гZelenyj ^дlystoczok ne ^гhojit',
^еne hojit',
^еPociłuj ^нnia myłyj – ^еzahojit'.

Oj, szczo to za chłopeć jak ruża,
 Ja by joho ŵziała za muża,
 Ja-b jomu robyty ne dała, ne dała,
 Łysz by-m dla krasońky trymała.

Oj, szczo to za chłopeć, jak zwet'sia,
 Win weś czas do mene smijet'sia,
 Ja-b joho lubyła duszeju, duszeju,
 Jakby win nia nazwaŵ swojeju.

ПУСТЕ НЯ МАМІЧКО

^Д
Пусте ня мамічко, } ×2
^А
Пусте ня на жнива, }
^А
Най люди не хварят, }
^Д
Най люди не хварят, } ×2
^{Е А}
Гей, же-м дівка лінива. }

Я бы тя пустила,
Але ес молода,
Бо ты щи на жнивах
Гей, робити не годна.

А я піду з милим,
Будеме робити,
Я буду грабати,
Гей, він буде косити.

Не пущу я тебе
З миленьким на жнива,
Жебы-с мі молода,
Гей, ганьбы не зробила.

^Д
Puste nia mamiczko, } ×2
^А
Puste nia na żnywa, }
^А
Naj ludy ne chwariat, }
^Д
Naj ludy ne chwariat, } ×2
^{Е А}
Hej, żem diwka linywa. }

Ja by tia pustyla,
Ale jes moloda,
Bo ty szczy na żnywach
Hej, robyty ne hodna.

A ja pidu z myłym,
Budeme robyty,
Ja budu hraty,
Hej, win bude kosyty.

Ne puszczu ja tebe
Z myleńkym na żnywa,
Żebys mi moloda,
Hej, hańby ne zrobyła.

РЕВЕ ТА СТОГНЕ

^аРеве та стогне ^ЕДніпр широкий,
^дСердитий ^авітер ^{Е а}завива,
^аДодо́лу ^{е⁰ д}верби гне висо́кі,
^аГорами ^ахвилю ^{Е а}підійма. } ×2

І блідий місяць на ту пору,
Із хмари де-де вихлядав,
Неначе човен в синім морі,
То виринав, то потопав.

Ще треті півні не співали,
Ніхто нігде не гомонів,
Сичі в гаю перекликались,
Та ясен раз у раз скрипів.

^аRewe ta stohne ^ЕDnibr szyrokyj,
^дSerdytyj ^аwiter ^{Е а}zawywa,
^аDodołu ^{е⁰ д}werby hne wysoki,
^аHoramy ^аchwylu ^{Е а}pidijma. } ×2

I blidyj misiac' na tu poru,
Iz chmary de-de wyhladaŭ,
Nenacze czoŭen ŭ synim mori,
To wyrynaŭ, to potopaŭ.

Szcze treti piŭni ne spiwały,
Nichto nihde ne homoniŭ,
Syczi ŭ haju pereklykałyś',
Ta jasen raz u raz skrypiŭ.

СВІТАЙ, БОЖЕ, СВІТАЙ

^d
Світай, Боже, світай,
Жебы скоро день був,
^{A7} ^d
Та жебы я видів, }
^{A7} ^e ^d } ×2
В хторым я дворі був.

Пи в тым муруваным,
Пи в тым будуваным,
Пи при тым дівчатку
Шварно мальованым.

^d
Switaj, Boże, switaj,
Żeby skoro deń byŭ,
^{A7} ^d
Ta żeby ja wydiŭ, }
^{A7} ^e ^d } ×2
W chtorym ja dwori byŭ.

Cy ŵ tym muruwanym,
Cy ŵ tym buduwanym,
Cy pry tym diŵczatku
Szwarno malowanym.

ТА ПІДУ Я, ПІДУ

^d Та піду я, піду ^g
^d ^{A⁷} ^d
Попід ліс темненькій,
^F ^C ^F ^C ^F
Та найду я, найду,
^B ^F ^B ^d ^{A⁷} } ×2
Та найду я, найду,
^g ^d ^{A⁷} ^d
Листок дзелененькій.

Буду лист варити
В солодкім молоці,
Буду я зводити,
Та буду зводити
Я майфайных хлопців.

Та піду я, піду
Куди-м не ходила,
Та найду я, найду,
Та найду я, найду,
Кого-м полюбила.

Бо кого-м любила,
Тому-м ся судила,
Кого-м не любила,
Кого-м не любила,
Тому-м ся лишила.

^d Ta pidu ja, pidu ^g
^d ^{A⁷} ^d
Popid lis temneńkij,
^F ^C ^F ^C ^F
Ta najdu ja, najdu,
^B ^F ^B ^d ^{A⁷} } ×2
Ta najdu ja, najdu,
^g ^d ^{A⁷} ^d
Łystok dzeleńkij.

Budu łyst warty
W sołodkim mołoci,
Budu ja zwodyty,
Ta budu zwodyty
Ja majfajnych chłopciv.

Ta pidu ja, pidu
Kudym ne chodyła,
Ta najdu ja, najdu,
Ta najdu ja, najdu,
Kohom polubyła.

Bo kohom lubyła,
Tomum sia sudyła,
Kohom ne lubyła,
Kohom ne lubyła,
Tomum sia łszyła.

ТАМ В ГОРАХ КАРПАТАХ

D
Там в горах Карпатах,
A D
Там Лемко іде,
D
Він гарду Лемкыню
A D
За ручку веде.

D
Tam w horach Karpatach,
A D
Tam Łemko ide,
D
Win hardu Łemkyniu
A D
Za ruczku wede.

G
Там пташки сьпівають }
D
Весело все у-ха-ха-ха, } ×2
A
Голос сопівкы }
D
Там чути што дня. }

G
Tam ptaszky śpiwają }
D
Wesoło ўse u-cha-cha-cha, } ×2
A
Hołos sopiўkы }
D
Tam czuty szto dnia. }

Село меж горами,
В нім Лемко жыє,
З горы быстра ричка
Шумливо тече.

Selo mež horamy,
W nim Łemko żyje,
Z hory bystra ryczka
Szumływo tecze.

Над быстром риченьком
Хыжына стоїт,
Жыє в ній дівчина
Чудова як квіт.

Nad bystrom ryczeńkom
Chyżyna stojit,
Žyje w nij diўczyna
Czudowa jak kwit.

Там в горах Карпатах
Там жыв я буду,
Рідной Лемковины
Я не забуду.

Tam w horach Karpatach
Tam żyў ja budu,
Ridnoj Łemkowyny
Ja ne zabudu.

Бо там зайчыкы скачут
І серенкы пасут ся,
Вечерний сьпів дівчат
Там чути што дня.

Bo tam zajczyky skaczut
I serenky pasut sia,
Weczernyj śpiў diўczat
Tam czuty szto dnia.

ТАМ ЗА СЕЛОМ ДРАЖКА

D	A ⁷	D	
Там за селом дражка высыпана,			
D	A ⁷	D	
Ходит по ней мила заплакана,			
D			} ×2
Ходит, ходит,			
G	D	A ⁷	
ручки заламує,			
D			
Же ей милий			
A ⁷	D		
дома не ночує.			

Мила моя, де ты была вчера?
 Ходив я там – не было тя дома.
 Ой, пасла я при дунаю павы,
 Де не было за сім рочків травы.

Мила моя, де ты была вчера?
 Ходив я там – не было тя дома.
 Ой, пасла я при дунаю качкы,
 Де не было за сім рочків млачкы.

Мила моя, де ты была вчера?
 Ходив я там – не было тя дома.
 Ой, пасла я при дунаю гуси —
 Хто ня любит, тот ня взяти мусит!

D	A ⁷	D	
Tam za sełom drażka wysypana,			
D	A ⁷	D	
Chodyt po nej myła zapłakana,			
D			} ×2
Chodyt, chodyt,			
G	D	A ⁷	
ruczky załamuje,			
D			
Że jej myłyj			
A ⁷	D		
doma ne noczuje.			

Myła moja, de ty była wczera?
 Chodyŭ ja tam – ne było tia doma.
 Oj, pasła ja pry dunaju pawy,
 De ne było za sim roczkiŭ trawy.

Myła moja, de ty była wczera?
 Chodyŭ ja tam – ne było tia doma.
 Oj, pasła ja pry dunaju kaczky,
 De ne było za sim roczkiŭ młaczky.

Myła moja, de ty była wczera?
 Chodyŭ ja tam – ne było tia doma.
 Oj, pasła ja pry dunaju husy —
 Chto nia lubyt, tot nia ŵziaty musyt!

ТАМ НА ЛЕМКОВИНІ

D A^7 D A^7 D
Там на Лемковині помедже горами,
 D A^7 D A^7 D
Было там селечко зване Полянами.

A^7 D G A^7 D }
Там на Лемковині помедже горами, }
 A^7 D A^7 D } \times 2

Чом тото селечко Полянами звали?
Бо медже лісами поля карчували.

Лісы карчували, поля управляли,
А над поточками леник пристеряли.

Леник пристеряли гвечер до місячка
Молоденькы хлопци и шварны дівчатка.

А як пристеряли, крашні сой сьпівали,
Аж ся доокола горы розлігали.

D A^7 D A^7 D
 Tam na Łemkowyni pomedże horamy,
 D A^7 D A^7 D
 Było tam sełeczko zwane Polanamy.

A^7 D G A^7 D } $\times 2$
 Tam na Łemkowyni pomedże horamy,
 A^7 D A^7 D
 Było tam sełeczko zwane Polanamy.

Czom toto sełeczko Polanamy zwały?
 Bo medże lisamy pola karczuwały.

Lisy karczuwały, pola uprawły,
 A nad potoczka my lenyk prysteriały.

Lenyk prysteriały hweczter do misiaczka
 Mołodeńky chłopcy y szwarny diwczatka.

A jak prysteriały, kraszni soj śpiwały,
 Aż sia dookoła hory rozlihały.

ТАМ У ЛІСІ

^а
Там у лісі під дубиною,
^С ^Г ^С
Там у лісі під дубиною,
^С ^Ф ^С ^Г ^С ^{Е⁷}
Стояв козак і з дівчиною,
^а ^д ^{Е⁷} ^а
Стояв козак і з дівчиною.

Ти, дівчино, сімнацят літ,
Відгадай ме загадок сім.

Відгадаєш, моя будеш,
Не вгадаєш, чужа будеш.

А що росте без коріння,
А що цвите без насіння.

А що мертвае голос має,
А що плаче, сліз не має.

А що тече без прогону,
А хто любить чужу жену.

А хто любить люльку курить,
А не любить тільки дурить.

Я молода, я все знаю,
Я все тобі відгадаю.

І дівчина як стояла
Сім загадок відгадала.

Камінь росте без коріння,
Личко цвите без насіння.

Скрипка мертвае голос має,
Серце плаче, сліз не має.

Вода тече без прогону,
Жовняр любить чужу жену.

Козак любить люльку курить,
Він не любить тільки дурить.

^а
Tam u lisi pid dubynoj,
^С ^Г ^С
Tam u lisi pid dubynoj,
^С ^Ф ^С ^Г ^С ^{Е⁷}
Stojaŭ kozak i z diŭczynoj,
^а ^д ^{Е⁷} ^а
Stojaŭ kozak i z diŭczynoj.

Ty, diŭczyno, simnaciāt lit,
Widhadaj me zahadok sim.

Widhadajesz, moja budiesz,
Ne ŵhadajesz, czuŵa budiesz.

A szczo roste bez korinia,
A szczo cwyte bez nasinia.

A szczo mertwe hołos maje,
A szczo płacze, sliz ne maje.

A szczo tecze bez prohonu,
A chto lubyť czuŵu ŵenu.

A chto lubyť lulku kuryť,
A ne lubyť tilky duryť.

Ja mołoda, ja ŵse znaju,
Ja ŵse tobi widhadaju.

I diŭczyna jak stojala
Sim zahadok widhadala.

Kamiń roste bez korinia,
Łyczko cwyte bez nasinia.

Skrypka mertwa hołos maje,
Serce płacze, sliz ne maje.

Woda tecze bez prohonu,
Ŵowniar lubyť czuŵu ŵenu.

Kozak lubyť lulku kuryť,
Win ne lubyť tilky duryť.

ТЕЧЕ ВОДА КАЛАМУТНА

а d E a G
Тече вода каламутна,
С F G C
Мила моя, чого-с смутна?

F G C (E)
Я не смутна, лем сердита,
а d E a
Бо я вчора була бита. } ×2

Била мене мамка зночі
За Йванкові чорні очі,
Ще й сказала буде бити,
Що-б Іванка не любити.

Мамко моя солоденька,
Як ти була молоденька,
Ти ходила так за няньком
Як я тепер за Іванком.

Тобі легше було, мати,
Між своїми вибирати:
Ти вийшла за мого нянька,
Я люблю чужого Іванка.

Я Іванка так люблю,
Де зійдуся, там цілую,
Ой, Іване, серце моє,
Нема таких, як ми двоє.

Тече вода коло млина,
Мамко моя, я не винна,
Бо ми такі паровані,
Як горнятка мальовані.

а d E a G
Tecze woda kałamutna,
С F G C
Myła moja, czohos smutna?

F G C (E)
Ja ne smutna, lem serdyta,
а d E a
Bo ja wczora była byta. } ×2

Była mene mamka znočni
Za Jwankowi czorni oczci,
Szcze-j skazała bude byty,
SzczoB Iwanka ne lubyty.

Mamko moja sołodeńka,
Jak ty była mołodeńka,
Ty chodyła tak za niańkom
Jak ja teper za Iwankom.

Tobi ľehsze buło, maty,
Miż swojimy wybyraty:
Ty wyjszła za moho niańka,
Ja lublu czużoho Iwanka.

Ja Iwanka tak lubuju,
De zijdusia, tam ciľuju,
Oj, Iwane, serce moje,
Nema takych, jak my dwoje.

Tecze woda koło młyna,
Mamko moja, ja ne wynna,
Bo my taki parowani,
Jak horniatka malowani.

ТИ ДО МЕНЕ НЕ ХОДИ

^d
Ти до мене, ти до мене
^{A⁷}
Не ходи,

^d
Куций, коротенький,
^d
Бо до мене, бо до мене
^{A⁷}
Ходить вже

^d
Високий, тоненький.
^g ^d
Ти до мене не ходи,
^{A⁷} ^d ^{D⁷}
Куций, коротенький,
^g ^d
Бо до мене ходи́ть вже
^{A⁷} ^d
Високий, тоненький.

Ти до мене не ходи,
Не трать стільки грошей,
Я за тебе не піду,
Бо ти нехороший.

Ти на мене не дивись,
Не витріщуй очі,
Я за тебе не піду,
Бо ми ся не хоче.

^d
Ty do мене, ty do мене
^{A⁷}
Ne chody,

^d
Kucyj, koroteńkyj,
^d
Bo do мене, bo do мене
^{A⁷}
Chodyt' ŵże

^d
Wysokyj, toneńkyj.
^g ^d
Ty do мене ne chody,
^{A⁷} ^d ^{D⁷}
Kucyj, koroteńkyj,
^g ^d
Bo do мене chodyt' ŵże
^{A⁷} ^d
Wysokyj, toneńkyj.

Ty do мене ne chody,
Ne trat' stilky hroszej,
Ja za тебе ne pidu,
Bo ty nechoroszyj.

Ty na мене ne dywys',
Ne wytriszczuj oczı,
Ja za тебе ne pidu,
Bo my sia ne chce.

ТИХА ВОДА

а d Е
Тиха вода, тиха вода,
а Е а
Та й лем на Бескиді,
а d Е
Давно, давно я не была
а Е а
З милим на бесіді.
F G C
Рада би я, рада би я
G⁷ C E⁷
Ту водицю пити,
а d Е
Рада би я, рада би я
а Е а
З милим говорити.

Казав милий, казав милий,
Що мене попросить,
Як на горі, як на горі
Пшеницю покосить.
Він покосив, він покосив,
Вже й осінь минає,
Він ся женить, він ся женить,
А мене лишає.

Бодай тебе, мій миленький,
В боці закололо,
Що так скоро твоє серце
Мене позабуло.
Не забув я, на забув я,
Лем собі думаю,
Де я з тобов, де я з тобов
Розмовляти маю.

Не рви, милий, не рви, милий,
Солодки малини,
Ой, не дури, ой, не дури
Нараз дві дівчини.
Дві дівчини, дві дівчини
То велика зрада:
Одна плаче, одна плаче,
Друга тому рада.

а d Е
Tycha woda, tycha woda,
а Е а
Ta-j lem na Beskydi,
а d Е
Dawno, dawno ja ne była
а Е а
Z myłym na besidi.
F G C
Rada by ja, rada by ja
G⁷ C E⁷
Tu wodyciu pyty,
а d Е
Rada by ja, rada by ja
а Е а
Z myłym howoryty.

Kazaŭ myłyj, kazaŭ myłyj,
Szczu mene poprosyť,
Jak na hori, jak na hori
Pszenyciu pokosyť.
Win pokosyŭ, win pokosyŭ,
Ŵżej osiń mynaje,
Win sia żenyť, win sia żenyť,
A mene łyszaje.

Bodaj tebe, mij myleńkyj,
Ŵ boci zakołoło,
Szczu tak skoro twoje serce
Mene pozabuło.
Ne zabuŭ ja, ne zabuŭ ja,
Łem sobi dumaju,
De ja z toboŭ, de ja z toboŭ
Rozmowlaty maju.

Ne rwy, myłyj, ne rwy, myłyj,
Sołodky małyny,
Oj, ne dury, oj, ne dury
Naraz dwi diŭczyny.
Dwi diŭczyny, dwi diŭczyny
To welyka zrada:
Odna płacze, jedna płacze,
Druha tomu rada.

ТОМУ КОСА ДОБРЕ КОСИТ

^а Тому коса добре ^Ф косит,
^С Кому мила їсти ^д носит, ^{Е⁷} гея, ^а гой!
^Ф І мені ^С би так ^Ф косила, ^С гея, ^{Е⁷} гоя,
^а І мені ^Ф би так ^С косила,
^С Коли-б мені мила їсти ^д носила. ^{Е⁷} ^а

Там на горі пень дуплявий,
А мій милий кучерявий, гея, гой!
Кучерики на ним скачут, гея, гоя,
Кучерики на ним скачут,
Карі очка за ним плачут, гея, гой!

А мій милий не лінивий,
Купив собі гребінь кривий, гея, гой!
Кучерики розчесати, гея, гоя,
Кучерики розчесати,
Що-б не були пелехаті, гея, гой!

А добре ся, добре маю,
На горбочку хьжу маю, гея, гой!
Хьжу маю на горбочку, гея, гоя,
Хьжу маю на горбочку,
Серед села фраїрочку, гея, гой!

^а Tomu kosa dobre ^Ф kosyt,
^С Komu myła jisty ^д nosyt, ^{Е⁷} heja, ^а hoj!
^Ф I meni by tak ^С kosyła, ^Ф heja, ^С hoja, ^{Е⁷}
^а I meni by tak ^Ф kosyła,
^С Kołyb meni myła ^д jisty ^{Е⁷} nosyła. ^а

Tam na hori peń duplawyj,
A mij myłyj kuczериawyj, heja, hoj!
Kuczeryky na nym skaczut, heja, hoja,
Kuczeryky na nym skaczut,
Kari oczka za nym płaczut, heja, hoj!

A mij myłyj ne linywyj,
Kupyw sobi hrebiń krywyj, heja, hoj!
Kuczeryky rozczesaty, heja, hoja,
Kuczeryky rozczesaty,
Szczob ne były pełechati, heja, hoj!

A dobre sia, dobre maju,
Na horboczku chyžu maju, heja, hoj!
Chyžu maju na horboczku, heja, hoja,
Chyžu maju na horboczku,
Sered seła frajjiroczku, heja, hoj!

У ГАЇЧКУ ТРАВІЧКУ Я ЖАЛА

^а У гаїчку ^д травічку ^{Е⁷} я ^а жала,
 Пришов ^а милий, ^д я ^{Е⁷} єму ^а сказала: (G)
 Тримай, ^С милий,
 ^а на мене ^{Е⁷} зайдо^ачку, } ×2
 Кед ^{Е⁷} ты хочеш
 мати ^а фраїро^ачку! }

Милий ^а тримав, у крижах
 ^а му пукло,
 А ми тоді до ^а серденька ^а туюкло,
 Волила я його не ^а кликати –
 Што ми буде ^а його мац ^а казати?

Жебы ^а його ^а мати не ^а кричала,
 То я ^а його до ^а зайдо^ачки ^а взяла,
 Понесла ^а го на ^а зелену ^а лучку,
 Стисла ^а єму ^а його ^а праву ^а ручку.

Як-єм ^а його ^а рученьку ^а стискала,
 То на ^а нього ^а все ^а лем ^а поглядала,
 Циувала ^а я ^а го, ^а лікувала,
 Бы ^а та ^а його ^а мати ^а не ^а познала.

Не ^а думайте, ^а же ^а то
 ^а шытко ^а правда,
 Бо ^а зайдо^ачка ^а і ^а травічка ^а в^адома!
 Што-м ^а сьпівала, ^а шытко
 ^а ся ^а ми ^а сніло,
 Лем ^а повічте, ^а ци ^а не ^а файні ^а было?

^а U hajczku ^д trawiczku ^{Е⁷} ja ^а żala,
 Pysz^аoż ^д myłyj, ^{Е⁷} ja ^а jemu ^а skazała: (G)
 Trymaj, ^С myłyj,
 ^а na mene ^{Е⁷} zajdo^аczku, } ×2
 Ked ^{Е⁷} ty chcesz
 maty ^а fraj^аiroczku! }

Myłyj ^а trymaŵ, u ^а kryżach
 ^а mu ^а pukło,
 A mi ^а todi ^а do ^а serdeńka ^а tiukło,
 Wolila ^а ja ^а joho ^а ne ^а kłykaty –
 Szto ^а mi ^а bude ^а joho ^а mac ^а kazaty?

Żeby ^а joho ^а maty ^а ne ^а kryczala,
 To ^а ja ^а joho ^а do ^а zajdo^аczky ^а ŵziała,
 Ponesła ^а ho ^а na ^а zelenu ^а łuczku,
 Stysła ^а jemu ^а joho ^а prawu ^а ruczku.

Jak-jem ^а joho ^а ruczeńku ^а styskała,
 To ^а na ^а nioho ^а ŵse ^а lem ^а pohladała,
 Ciłuwala ^а ja ^а ho, ^а likuwała,
 By ^а ta ^а joho ^а maty ^а ne ^а poznała.

Ne ^а dumajte, ^а że ^а to
 ^а szytko ^а prawda,
 Bo ^а zajdo^аczka ^а i ^а trawiczka ^а ŵdoma!
 Sztom ^а śpiwała, ^а szytko
 ^а sia ^а mi ^а snyło,
 Lem ^а powiczte, ^а cy ^а ne ^а fajni ^а było?

ЧЕРЕЗ ПОЛЕ ШИРОКОЄ

^аЧерез ^Еполе ^аширокоє

^ГПротягнена ^Гнитка. ^С

^аЧому-сь до ^Гня не ^дприходив, ^С

^аНічка ^Ебула ^авидка.

Чому-сь до ня не приходив,

Коли-м тя чекала,

А ти прийшов у півночі,

Коли-м я вже спала.

Чому-сь до ня не приходив,

Коли-м тя веліла,

Цілу нічку на припічку

Свічечка горіла.

Ой, летіла ластівочка,

Та й стратила перце.

Я за милим не баную,

Лем ня болить серце.

^аCzerez ^Еpołe ^аszyrokoje

^ГProtiahnena ^Гnytka. ^С

^аCzomuś do ^Гnia ne ^дprychodyŭ, ^С

^аNiczka ^Еbuła ^аwydka.

Czomuś do nia ne prychodyŭ,

Kołym tia czekała,

A ty pryjszoŭ u piŭnoczi,

Kołym ja ŭże spała.

Czomuś do nia ne prychodyŭ,

Kołym tia welіła,

Ciłu niczku na prypiczku

Swiczeczka horіła.

Oj, letіła łastiwoczka,

Ta-j stratyła perce.

Ja za myłym ne banuju,

Łem nia bołyt' serce.

ЧОМ ТИ НЕ ПРИЙШОВ

^а
Чом ти не прийшов
Як місяць зійшов,
С Г С А⁷
Я тебе чекала.

^д
Чи коня не мав,
С Е⁷ а
Чи стежки не знав, } ×2
С Е⁷ а
Мати не пускала? }

І коня я мав,
І стежку я знав,
І мати пускала.
Найменша сестра,
Бодай не зросла,
Сідельце сховала.

А старша сестра
Сідельце знайшла,
Коня осідлала.
Поїдь братеньку
До дивчиноньки
Що тебе чекала.

Тече річенька,
Невеличенька,
Скочу, перескочу.
Віддайте мене,
Моя матінко
За кого я хочу.

Дум, дум, дум, дум, дум,
Дум, дум, дум, дум, дум,
Дум, дум, дум, дум, дум,
Віддайте мене,
Моя матінко
За кого я хочу

^а
Czom ty ne pryjszoŭ
Jak misiac' zijszoŭ,
С Г С А⁷
Ja tebe czekała.

^д
Czy konia ne maŭ,
С Е⁷ а
Czy steżky na znaŭ, } ×2
С Е⁷ а
Maty ne puskała? }

I konia ja maŭ,
I steżku ja znaŭ,
I maty puskała.
Najmniejsza sestra,
Bodaj ne zrosła
Sidelce schowała.

A starsza sestra
Sidelce znajszała,
Konia osidlała.
Pojid' brateńku
Do diŭczynońki
Szczu tebe czekała.

Tecze riczeńka,
Newełyczeńka,
Skoczcu, pereskoczcu.
Widdajte mene,
Moja matinko
Za koho ja choczu.

Dum, dum, dum, dum, dum
Dum, dum, dum, dum, dum
Dum, dum, dum, dum, dum
Widdajte mene,
Moja matinko
Za koho ja choczu.

ЧОРНІ ОЧКА

^F Чорні очка, ^{С7} чорні очка,
^F ^{С7} ^F Як терен.
^F Чорні очка як терен,
^F ^{С7} Як терен, як терен,
^{С7} Коли мы ся поберем,
^{С7} ^F Поберем?

} ×2

Поберемся в неділю,
Маю на тя надію.

Де ти мене поведеш,
Як ти хати не маєш?

Поведу тя в чужую,
Поки свою збудую.

Чужа хата не своя,
Я дівчина не твоя.

Заживемо у гаю,
Бо я тебе кохаю.

^F Czorni oczka, ^{С7} czorni oczka,
^F ^{С7} ^F Jak teren.
^F Czorni oczka jak teren,
^F ^{С7} Jak teren, jak teren,
^{С7} Koły my sia poberem,
^{С7} ^F Poberem?

} ×2

Poberemsia ŵ nedilu,
Maju na tia nadiju.

De ty mene powedesz,
Jak ty chaty ne majesz?

Powedu tia ŵ czużuju,
Poky swoju zbuduju.

Czuża chata ne swoja,
Ja diŵczyna ne twoja.

Zażywemo u hajju,
Bo ja tebe kochaju.

ШУМНИЙ ВІТЕР ВІЄ

^С
Шумний вітер віє,
^Ф ^Г
Дрібний дощ паде,
^С
Козак до дівчини } ×2
^Ф ^Г ^С
Що вечора йде.

Козак до дівчини
Що вечора йде,
Добривечір каже,
Ще й ручку дає.

Добривечір каже,
Ще й ручку дає,
Марусю, серденько,
Порадь же мене.

Марусю, серденько,
Порадь же мене,
Чи маю женитись,
Чи ждять на тебе.

Женися, козаче,
Як воля твоя,
Я ще погуляю,
Бо я ще молода.

На другу весну
Калина цвіла,
Осталась Маруся,
Але не сама.

Осталась Маруся,
Але не сама,
Осталось Марусі
Маленьке дитя.

^С
Szumnyj witer wije,
^Ф ^Г
Dribnyj doszcz pade,
^С
Kozak do diwczyny } ×2
^Ф ^Г ^С
Szczo wieczora jde.

Kozak do diwczyny
Szczo wieczora jde,
Dobryweczir każe,
Szcze-j ruczku daje.

Dobryweczir każe,
Szcze-j ruczku daje,
Marusiu, serdeńko,
Poradz-że мене.

Marusiu, serdeńko,
Poradz-że мене,
Czy maju żenytyś,
Czy zdać na тебе.

Żenysia, kozacze,
Jak wola twoja,
Ja szcze pohulaju,
Bo ja szcze mołoda.

Na druhuju wesnu
Kałyna cwіła,
Ostałas' Marusia,
Ale ne sama.

Ostałas' Marusia,
Ale ne sama,
Ostałos' Marusi
Małeńke dytia.

Козаче, козаче,
Як воля твоя,
Купи ти гітару,
Забав мені дитя.

Гітара, гітара,
Це наша любов,
Болить мене серце,
Марусю за тобов.

Kozacze, kozacze,
Jak wola twoja,
Kupy ty hitaru,
Zabaŭ meni dytia.

Hitara, hitara,
Ce nasza luboŭ
Bołyt' mene serce,
Marusiu za toboŭ.

Я ПАРОВОК З КАПУШАН

^G
Я паробок з Капушан,
^{D7}
Не мам жены, лем ем сам, } ×2

^G
А нашто мі, нашто
^D
Млада жена,
^D
Коли я мам сам зо собом } ×2
^G
Дост страпленя.

Жені треба то і то,
Сито, бердо, корыто.

Жені треба на кабат,
А я на то небарз рад.

Жені треба поньчошкы
На ей біленькы ножкы.

Жені треба фартушок
На ей круглий бришочок.

Жені треба паціуркы,
Я мам в кишнях дзюркы.

^G
Ja parobok z Kapuszan,
^{D7}
Ne mam żeny, lem jem sam, } ×2

^G
A naszto mi, naszto
^D
Młada żena,
^D
Koły ja mam sam zo sobom } ×2
^G
Dost straplenia.

Żeni treba to i to,
Syto, berdo, koryto.

Żeni treba na kabat,
A ja na to nebarz rad.

Żeni treba pończoszky
Na jej bileńky nożky.

Żeni treba fartuszok
Na jej kruhłyj bryszoczok.

Żeni treba paciurky,
Ja mam w kyszeniach dziurky.

А ты, мила

е
 А ты, ми-ла, а ты, ми-ла, што-с ду-ма-
 Кед сой гве-чер, кед сой гве-чер зо мною ста-
 Н⁷ е Н⁷
 ла, То-та є-дна дум-ка мо-я,
 ла?
 е Н⁷ е
 же ты не мій, я не тво-я, душ-ко мо-я.

А чия то хыжа

F
 А чи-я то хы-жа сто-їт при до-ли-ні,
 С F B C
 чи-є то дів-ча-тко ши-є на ма-шы-ні, чи-є то дів-
 F
 ча-тко ши-є на ма-шы-ні?

А яка то шувна вец

D G A G A
 А я-ка то шув-на вец кед не-віс-та п'я-на.
 A G A G A D
 Че-печь на го-ло-ві, сук-ня за-люш-та-на.

Ани я не знала

Музыкальная партитура для первого системного отрезка песни. Включает верхний и нижний регистры. Ключевые знаки: d, F, g, A7, d. Ритм: 2/4.

А- ни я не зна- ла, што та- ке выз- на- ня,
Аж ня на- у- чы- ло вір- не лю- бо- ва- ня.

Музыкальная партитура для второго системного отрезка песни. Включает верхний и нижний регистры. Ключевые знаки: F, g, d. Ритм: 2/4.

На гам- боч- кы куп- ця-м ма- ла, а на лич- ко

Музыкальная партитура для третьего системного отрезка песни. Включает верхний и нижний регистры. Ключевые знаки: A7, d, F, g, A7, d. Ритм: 2/4.

ма- ля- ра: чом бы-м се- бе, Бо- же, го- ри не тры- ма- ла.

Бандуристе, орле сизий

Музыкальная партитура для песни. Включает верхний и нижний регистры. Ключевые знаки: a, d, a, C, a, E7, F, C, d, E7, a. Ритм: 4/4.

Бан-ду-ри-сте, ор-ле си-зий! До-бре го-бі, бра-те,
ма-єш си-лу, ма-єш кри-ла, є ко-ли лі-та-ти,

а d E⁷ а G F E⁷ а

ма- єш си- лу, ма- єш кри- ла, є ко- ли лі- та- ти.

Била мене мати

D E⁷ A⁷ G A⁷

Би- ла ме- не ма- ти бе- ре- зо- вим

пру- том, що бы-м я не сто- я- ла

G A⁷ 1 D 2 D

з мо- ло- дим ре- кру- том, що кру- том. А

Боже, Боже, якій то жаль

C G

Бо- же, Бо- же, я- кій то жаль, ей, до ня

C C

хо- див, ін- шу си взяв. Ей, до ня хо- див зо два

G C

роч- кы, гей, з ін- шов бу- де сти- слав боч- кы.

В зеленім гаю

d g d A⁷ d F B A⁷ g F

В зе- ле- нім га- ю дре- вка ру- ба- ют,

F B F g g F C⁷

Аж до ду- на- ю, аж до ду- на- ю

1. d g d A⁷ d 2. d g d A⁷ d

тріс- кы па- да- ют. тріс- кы па- да- ют.

В кінці греблі

a

В кін- ці гре- блі шум- лять вер- би,
що я на- са- ди- ла, не- ма то- го

С d а E⁷ а d E⁷ а

ко- за- чень- ка, що я по- лю- би- ла.

В нашым саді яблонечка

С G С

В на- шым са- ді яб- ло- неч- ка,

F С G С F

в на- шым са- ді яб- ло- неч- ка, на чер- ве- но про- кви- та- є,

С G С G С

на чер- ве- но про- кви- та- є.

В темну нічку

h e

В тем- ну ніч- ку в у- бо- чы со- ва гу- кат

h Fis h

по но- чы, дрім- лют го- ры, лю- де спят.

h G D e

Лем Га- ніч- ка з Ва- ніч- ком по- зе- ра- ют

Fis h h G Fis h

сой в о-чы, по-зе-ра-ют сой в о-чы, лем.

Вже сонце низенько

e H⁷ G

Вже сон-це ни-зень-ко, вже ве-ти ж мо-чір бли-зень-ко, спі-шу я до те-бе, є сер-день-ко, ти ж мо-є сер-день-ко.

Віночок

a E⁷

Ой, не хо-ди, Гри-цю, та й на ве-чор-Бо на ве-чор-ни-цях дів-ки ча-рив-ни-ці, ни-ці. Ко-тра дів-чи-на чо-рні бро-ви ма-є, то та-я дів-

чи- на у- сі ча- ри зна- є

зна- є. Луч- ше бу- ло, луч- ше бу- ло не хо- ди- ти,

луч- ше бу- ло, луч- ше бу- ло не лю- би- ти,

а ще кра- ще, а ще кра- ще та й не зна- ти,

чи те- пер, чи те- пер по- ки- да- ти по- ки- да- ти.

По- ки- да- ти жаль, жаль, бо ка- рі- і о- чи,

о- чи, же- ни- ти- ся не бу- ду, бо мі ся не хо- че.

Вино вино

Ви- но ви- но чер-во- нень- ке, кто-ж тя бу- де пи- ти?

Ви- но ви- но чер-во- нень- ке, кто-ж тя бу- де пи- ти?

d g A d

Як ся пі-ду на ту вой-ну з во-я- ка-ми би- ти?

Ганцьо, не дримай

F C F B F

Ган-цьо, не дри-май, двер-ка от-ве-рай, пуст ня
на за-рад-ку! Роз-ма-ри-я і ле-ли-
я на бі-ло пре-кви-та-ла, на-ша Га-нич-ка
лем за Я-нич-ка бы ся вы-да-ва-ла!

Гей, мам я косу

F

Гей, мам я ко-су, а-ле ньом не
ко-шу, го-ри се-лом, до-лов се-лом
на пле-чах ей но-шу, но-шу.

Гора, гора, гей

Го-ра, го-ра, гей, и до-ли-на, не бу-ду я, гей,
 ма-те-ри-на. Лем со-бі за гор-ку
 зай-ду, там со-бі фра-ї-ра най-ду, най-ду.

Chords: d, g⁰, F, d, g⁰, F, g, C, F, C, d, A⁷, 1. d, C⁷, 2. d

Горе, долов ходжу

Го-ре, до-лов хо-джу, не ви-джу ни-ко-го.
 Сер-це мо-є пла-че, сер-це мо-є пла-че
 од жа-лю вель-ко-го.

Chords: d, g, d, A⁷, d, F, B, F, C⁷, F, F, B, F, C⁷, F, d, F, C⁷, F, A⁷, d, g, d, A⁷, d

Горе малинячком

Го-ре ма-ли-няч-ком, до-лу ма-ли-няч-ком,
 на-зва-ло ня дів-ча, гей, ве-ли-ким пи-яч-ком.

Chords: a, C, G, a, E⁷, a

Горіла сосна

а Е а G С

Го-рі-ла сос-на і я-вір, го-рі-ла
сос-на і я-вір, спо-до-бав ся мі ка-ва-лір, спо-до-бав
ся мі ка-ва-лір, лір.

Дружба

G а F G С

Дру-жба я си, дру-жба, а ка-пе-лю-ха не мам.
Ча-сы ся змі-ни-ли, гей, а і лю-де з ни-ма.

Дунаю, Дунаю

d g d A⁷ d g F C⁷

Ду-на-ю, Ду-на-ю, би-стра во-да в то-бі,
не по-відж, дів-чат-ко, не по-відж,
дів-чат-ко, же я був при то-бі, то-бі.

Ей, крочком, коні

Musical score for the song 'Ей, крочком, коні'. It consists of three staves of music in 2/4 time. The melody is written on a treble clef staff. The lyrics are written below the notes. Chords are indicated by letters G, F, and C above the notes.

Ей, кро-чком, ко-ні, кро-чком, ей, кро-чком, ко-ні, кро-чком,
 го-ри тим по-точ-ком, ей, чер-ка-ють па-риб-ци,
 чер-ка-ють па-риб-ци під на-шым об-лач-ком.

Ей, прид до нас, шугаю

Musical score for the song 'Ей, прид до нас, шугаю'. It consists of three staves of music in 2/4 time. The melody is written on a treble clef staff. The lyrics are written below the notes. Chords are indicated by letters D, A, and e above the notes.

Ей, прид до нас, шу-га-ю, прид до нас хоч ко-ли.
 Ей, не та-кам я дур-на, я-ком бу-ла вло-ны.
 Ей, бо я вло-ны та й ро-зу-му не ма-ла,
 Ей, як ти до нас при-шов, я з хы-жы вті-ка-ла.

За горами, за лісами

Musical score for the song 'За горами, за лісами'. It consists of two staves of music in 2/4 time. The melody is written on a treble clef staff. The lyrics are written below the notes. Chords are indicated by letters d, g, A7, and B above the notes.

За го-ра-ми, за лі-са-ми луч-ка зе-ле-на,
 хо-дит по ній шва-рне дів-ча, чо-рны оч-ка ма.
 Чо-рны оч-ка ма, сму-тні ни-ма спо-зе-ра,



лич-ко їй ся зру-мя-ни-ло як ру-жа чер-ве-на.

За гору сонце загоряє



За го-ру сон-це за-го-ря-є, та



чор-ний во-рон за-кря-кав, по-ї-хав



мій ми-лий на вій-ну, ос-та-нній



раз ска-зав: Про-щай! По-раз ска-зав: Про-щай!

За поляном чорна роля



За по-ля-ном чор-на ро-ля, я їй о-рац не бу-



ду, ся-ду со-бі на ко-ни-ка, ся-ду со-бі



на ко-ни-ка, та й на вій-ну по-ї-ду.

Заграйте мі, гушлі



За-грай-те мі, гуш-лі, за-грай-те мі, ба-сы.



Най сой вы-тан-цу-ю сво-ї мла-ды ча-сы.

Закувала зозуленька



За-ку-ва-ла зо-зу-лень-ка



на сто-до-лі на ро-зі, за-пла-ка-ла



дів-чи-нонь-ка в бать-ка на по-ро-зі.

Зродили ся теркы



Зро-ди-ли ся тер-кы за го-ра-ми, бу-де-ме тор-

Пі-де-ме мы на ни з ко-ши-ка-ми,



га-ти, бу-де-ме ла-ма-ти з ко-на-ра-ми, з ко-на-ра-ми.

Іванку, Іванку

а F
І- ван- ку, І- ван- ку, з то- го бо- ку яр- ку, з то- го бо-
G C A⁷ d а
ку яр- ку, піш- ла бим до те- бе, піш- ла бим
E⁷ 1. а A⁷ 2. а
до те- бе, взя- ла во- да лав- ку, ку.

Іванку, Іванку, купи ми рум'янку

а E⁷ а E⁷
І- ван- ку, І- ван- ку, ку- пи ми рум'-ян- ку,
C F C F C
ку- пи ми рум'-ян- ку, вби-м ся рум'-я- ни- ла,
F а d E⁷ а
вби-м ся рум'-я- ни- ла, як пі- ду до тан- ку.

Ішов козак потайком

D G D 1. A D G 2. A D
І- шов ко- зак по- тай- ком, по- тай- ком,
h e 1. Fis h 2. Fis h
до дів- чи- ни, сер- день- ко, ве- чір- ком, ве- чір- ком.

Їхав козак через місто

а F G C
 І- хав ко- зак че- рез мі- сто, під ко- пи- том
 d E а F G
 ка- мінь прис- нув, да- гей, гей,
 C d E а
 під ко- пи- том ка- мінь прис- нув, да- гей.

Казала мі мама

F C F
 Ка- за- ла мі ма- ма, же- бы-м ся вы- да- ла.
 F B C
 Я їй од- по- ві- ла, я їй од- по- ві-
 F C F
 ла, я їй од- по- ві- ла, же я и- щы ма- ла.

Кед мі пришла карта

а E⁷ а E⁷ а
 Кед мі при- шла кар- та на- ро- ко- вац,
 F G⁷ C E⁷
 став я сво- го ня- ня до- шы- ко- вац:

а
встан-те, ня-ню, з гро-бу, зроб-те та-ку во-лю,
а
ид-те за ня-слу-жиц на ту вой-ну.

Коло мойой заградочки

Ко-ло мо-йой за-град-оч-кы гар-ні сон-це сьві-
тит,
по-сі-я-ла мо-я ми-ла, по-сі-я-ла
мо-я ми-ла, роз-ма-ї-тых кві-тів.

Лісом, лісом

Лі-сом, лі-сом, при до-ли-ні зо-зу-лень-ка
ку-кат ни-ні, ге-я-гой, ле-лі-я,
лю-бо-ва-ня то ве-ли-ка па си-я, си-я!

Мала мати сина

Музична партитура для пісні «Мала мати сина». Вона складається з трьох рядків нот. Кожен рядок має свій текст під ним. Над нотами вказано акорди: е, Н⁷, е, е, Н⁷, е, G, D, D, Н⁷.

Ма-ла ма-ти си-на, та й го-о-же-ни-ла.
 Ма-ла ма-ти си-на, та й го-о-же-ни-ла,
 мо-ло-ду не-віст-ку ду-же не лю-би-ла.

Мам я красну заградочку

Музична партитура для пісні «Мам я красну заградочку». Вона складається з трьох рядків нот. Кожен рядок має свій текст під ним. Над нотами вказано акорди: е, а, Н⁷, е, D⁷, G, а, D⁷, Н⁷, е, а, Н⁷, е (D⁷).

Мам я кра-сну за-гра-доч-ку, у-ха-ха,
 мам я кра-сну за-гра-доч-ку, па-ра-да, па-ра-да,
 а в ній рос-те фі-я-лоч-ка, чір, чір, чі-ра-да.

Над водом кряк

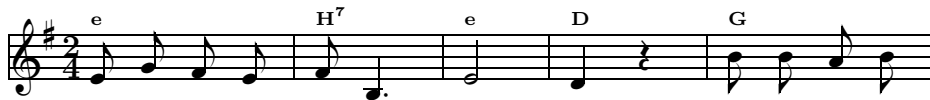
Музична партитура для пісні «Над водом кряк». Вона складається з двох рядків нот. Кожен рядок має свій текст під ним. Над нотами вказано акорди: D, A⁷, D, G.

Над во-дом кряк, над во-дом кряк, в тій во-ді рак.
 Се-ред во-ды ры-бонь-ка, се-ред се-ла



ді- вонь-ка, кот- ру мам рад, кот- ру мам рад.

Не пий Ваню



Не пий Ва- ню, не пий во- ду, во- да пі- де



ти на шко- ду, а лем ты ся на- пий



ви- на, то є до- бра ме- ди- ци- на.

Несе Галя воду

Не- се Га- ля во- ду, ко- ро- ми- сло гнеть-

ся, за не- ю І- ван- ко,

як бар-ві-нок в'єть-ся. ся.

Ой, верше мій

Ой, вер-ше, мій вер-ше, мій зе-ле-ний вер-ше,

юж мі так не бу-де, юж мі так не бу-де, як мі бы-ло пер-ше.

Ой, верше мій 2

Ой, вер-ше мій, вер-ше, мій зе-ле-ний вер-ше,
 юж мі так не бу-де, юж мі так не бу-де, як мі бы-ло пер-ше.

E A E A E fis E A E A E A Cis fis

юж мі такне бу-де, юж мі такне бу-де, як мі бы-ло пер-ше.

Ой, гарна я, гарна

d F g d A⁷ d

Ой, га-рна я, гар-на, як та-я гор-ли-ця,

F g d A⁷ d C⁷

ой, га-рна я, гар-на, як та-я гор-ли-ця.

F D⁷ g C d A⁷

Най мі ся у-сту-пить, гей-я, най мі ся у-сту-пить, гей-я,

d F g d A⁷ d (C⁷)

най мі ся у-сту-пить з пу-тя па-ра-дни-ця!

Ой, хмелю

a F C E⁷ a F

Ой, хме-лю-ж мій, хме-лю, хме-лю зе-ле-

C F B C d a E

нь-кий, де-ж ти, хме-лю, зи-му зи-му-вав,

a d a E⁷ 1. a A⁷ 2. a

що й не роз-ви-вав-ся вав-ся.

Dla osób ambitnych przedstawiamy piosenkę «Ой, хмелю» rozpisaną na sześć głosów. Wersja ta pochodzi z chatkowych wykopalisk. Powodzenia!

Ой, кряче, кряче

Ой, кря-че, кря-че та чор-нень-кий во-рон та у лу-зі

над во-до-ю. Ой, пла-че, пла-че мо-лод ко-за-

Е Е⁷ а Е а d Е⁷ а

чень-ко на ко-ни-ку во-ро-но-му.

Ой, летіли гусоньки

d F g d A⁷ d

Ой, ле-ті-ли гу-сонь-ки ни-зько по-над стрі-хи,
Ой, лем є-ден па-ро-бок ро-бит з ме-не смі-хи,
не за то смі-ється, же-м не фай-на дів-ка,
ой, лем за то, го-во-рять, же-м му не фра-ї-рка.

F g C⁷ F A⁷

Ой, мала мати

d g 1. A⁷ d

Ой, ма-ла ма-ти три кра-сны дів-кы, ой, ма-мко,
три кра-сны дів-кы, три ще-бе-тів-кы,
ой, ма-мко. Ой, ма-мко мо-я, пре-ми-ла,
пре-лю-ба, вы-дай-те ня за фра-ї-ра.

2. C F F C d

Ой, на горі, там женці жнуть

1. а Е7 а | 2. а Е7 а G

Ой, на го- рі, там жен- ці жнуть, там жен- ці жнуть,
 С F G E7
 а по- під го- ро- ю, я- ром, до- ли- но- ю,
 а Е7 а F G C F
 Ко- за- ки йдуть. Гей, до- ли- но- ю, гей, гей,
 С F G E7 а Е7 а
 ши- ро- ко- ю, Ко- за- ки йдуть.

Ой, там, за Дунаєм

I. Ой, там, за Ду- на- єм,
 II. Ой, там, за
 III. Ой, там, за Ду- на- єм,
 там за ти- хим Ду- на- єм,

мо- ло- дець гу- ля- є ля- є.

Ой, ти, ніченько

Ой, ти, ні- чень- ко, ча- рів- ни- чень- ко, не сму- ти мо- є бі- ле ли- чень- ко!

Ой, у вишневому садочку

Ой, у виш- не- во- му са- доч- ку там со- ло- вей- ко ще- бе- тав. Віть- віть- віть, тьох- тьох- тьох, а- я- я, ох- ох- ох, там со- ло- вей- ко ще- бе- тав, тав.

Палиночка

Музична партитура для пісні «Палиночка». Складено для вокалу та фортепіано. Темп середній, ритм 2/4. Ключова сигнатура: один дієз (F#). Гармонізація: C, F, C, C, F, C, C, d, G, C, G, C, G, C, E7, a, G, 2G, a.

Пи- лам па- ли- ноч- ку, і- ще бу- ду пи- ти, мам му- жа
до- бро- го, не бу- де ня би- ти, не бу- де ня би- ти.

Пасла Ганця павы

Музична партитура для пісні «Пасла Ганця павы». Складено для вокалу та фортепіано. Темп середній, ритм 4/4. Ключова сигнатура: два дієзи (F#, C#). Гармонізація: D, A7, D, G, D, G, D, A7, D, D.

Па- сла Ган- ця па- вы на зе- ле- ній
тра- ві, при- шли до ній трі- є гу- са- рьо- ве:
под, Га- ніч- ко, з на- ми!

D A⁷ A⁷ D

D A A⁷ D

Під облачком

a d E a C F

Під об-лач-ком я вір по-хы-ле-ний, си-дит на ним

C G C E⁷ a E⁷

пта-шок пре-ми-ле-ний. Слу-хай, ми-ла, як тот пта-шок

a C d a E⁷ a

спі-ват, же з лю-бо-ви нич до-бре не бы-ват,

d G C d a E⁷ a

же з лю-бо-ви, же з лю-бо-ви нич до-бре не бы-ват.

Пісня зачалась

d A⁷ d A⁷

Піс-ня за-ча-лась, я див-люсь на те-бе,

F C⁷ F

ан- ге- лю бі- лим зіт- ка- на, дай ми

F g C⁷ F A⁷

руч- ку, до- ню мо- я, по- тан- цу- є- мо ра- зом

d A⁷ d

1. 2.

на твій ве- сіль- ний день, дай ми

Полубила я Стефана

a d E⁷

По- лю- би- ла я Сте- фа- на, по- лю- би- ла- м йо- го, лем йо- го, лем

d a E⁷ a

йо- го. Дай- те ня, ма- моч- ко, дай- те ня за ньо- го,

C E⁷ a G C

дай- те ня за ньо- го. Ге- я, го- я, ге- я, ге- я,

E⁷ a E⁷ a

го- я, від- дай- те ня, мам- ко мо- я.

Поведу коничка

d g

1. A d

По- ве- ду ко- нич- ка на зе- ле- ны луч- кы,

Музична партитура для пісні «Ма-люч-ки». Складено в тональності Ф-мажор, 2/4 ритму. Партитура складається з двох систем нот. Перша система містить нотування для голосу та акорди (C, F, F, B, F, F) з підписом «2» над першою нотою. Друга система містить нотування для басу та акорди (A7, 1., d, 2., A7, d) з підписом «1.» над першою нотою. Підписи «2» та «1.» вказують на повторення певних фрагментів.

ны луч-кы, сам пі-ду ку ми-лой
сти-ха, по-ма-люч-кы ма-люч-кы.

Порізала-м пальчик

Музична партитура для пісні «Порізала-м пальчик». Складено в тональності Д-мажор, 4/4 ритму. Партитура складається з трьох систем нот. Підписи «е», «Н7», «D», «G» вказують на акорди. Підписи «1.» та «2.» вказують на повторення певних фрагментів.

По-рі-за-ла-м паль-чик, та й бо-лить, зе-ле-ний лис-
то-чок не го-їть, зе-ле-ний лис-то-чок не го-їть,
не го-їть, по-ці-луй ня ми-лий, за-го-їть, їть.

Пусте ня мамічко

Музична партитура для пісні «Пусте ня мамічко». Складено в тональності Д-мажор, 2/4 ритму. Партитура складається з трьох систем нот. Підписи «D», «A», «E», «A» вказують на акорди. Підписи «1.» та «2.» вказують на повторення певних фрагментів.

Пу-сте ня ма-міч-ко, пу-сте ня на жни-ва,
най лю-ди не хва-рят, най лю-ди не
хва-рят, гей, же-м ді-вка лі-ни-ва.

Реве та стогне

а Е d

Реве та стогне Дніпр широкий, сердитий

а Е а а

вітер завива, додолу верби гне ви-

е⁰ d а Е а

сокі, горами хвилю підійма.

Світай, Боже, світай

d

Світай, Боже, світай, жебы скоро день був,

A⁷ d A⁷ e⁰ d

та жебы я видів, в ktorим я дворі був.

Та піду я, піду

d g d A⁷ d

Та піду я, піду по під ліс темнень-

F C F C F B F

кій, та найду я, найду, та найду я,

B d A⁷ g d A⁷ d

найду, листок дзеленькій.

Там в горах Карпатах

Музична партитура для голосу та гітари. Твір викладено в двох системах. Ключова сигнатура: дві діжки (F#), ритм: 4/4. Гармонізація: D, A, D, G, D. Текст пісні:

Там в го-рах Кар-па-тах, там Лем-ко і-де, він
 гар-ду Лем-кы-ню за руч-ку ве-де. Там
 пташ-кы сьпі-ва-ють ве-се-ло все у-ха-ха-ха,
 го-лос со-пів-кы там чу-ти што дня, там чу-ти што дня.

Там за селом дражка

Музична партитура для голосу та гітари. Твір викладено в двох системах. Ключова сигнатура: дві діжки (F#), ритм: 2/4. Гармонізація: D, A7, D, D, G, D, A7. Текст пісні:

Там за се-лом дра-жка вы-сы-па-на,
 Хо-дит по ней ми-ла за-пла-ка-на,
 хо-дит, хо-дит, руч-кы за-ла-му-є,
 же ей ми-лий до-ма не но-чу-є.

Там на Лемковині

Музична партитура для голосу та гітари. Твір викладено в двох системах. Ключова сигнатура: дві діжки (F#), ритм: 2/4. Гармонізація: D, A7, D, A7, D, D, G, A7, D. Текст пісні:

Там на Лем-ковині по-ме-дже го-ра-ми,
 Бы-ло там се-леч-ко зва-не По-ля-на-ми.
 Там на Лем-ковині по-ме-дже го-ра-ми,

A⁷ D A⁷ D

бы- ло там се- леч- ко зва- не По- ля- на- ми.

Там у лісі

a C G

Там у лі- сі під ду- би- ной, там у лі- сі під ду- би-

C C F C G C E⁷

ной, сто- яв ко- зак і з дів- чи- ной,

a d E⁷ a

сто- яв ко- зак і з дів- чи- ной.

Тече вода каламутна

a d E a G C

Те- че во- да ка- ла- мут-на, ми- ла мо- я,

F G C G C F G

чо- го-с сму- тна? Я не сму- тна, лем сер-

C E a d E a

ди- та, бо я вчо- ра бу- ла би- та.

1. G 2. a

Ти до мене не ходи

d A⁷

Ти до ме-не, ти до ме-не не хо- ди, ку- щий, ко- ро-

Бо до ме-не, бо до ме-не хо- дить вже ви- со- кий, то-

1. d | 2. d | g

ть- кий, нь- кий. Ти до ме не
не хо ди, ку- ций, ко- ро- тень- кий, бо до ме не
хо- дить вже ви- со- кий, то- нь- кий.

Тиха вода

a d E a E a

Ти- ха во- да, ти- ха во- да, та й лем на Бес- ки- ді,
Да- вно, да- вно я- не бы- ла з ми- лим на бе- сі- ді.
Ра- да би я, ра- да би я ту во- ди- цю пи- ти,
ра- да би я, ра- да би я з ми- лим го- во- ри- ти.

Тому коса добре косит

a F C d E7

То- му ко- са до- бре ко- сит, ко- му ми- ла і- сти но- сит,
ге- я, гой! І ме- ні би так ко- си- ла,

F C E⁷ а F

ге- я, го- я, і- ме- ні би так ко- си- ла,

C d E⁷ а

ко- ли-б ме- ні ми- ла і- сти но- си- ла.

У гаїчку травічку я жала

а d E⁷ а 1.

У га- іч- ку тра- віч- ку я жа- ла,
При- шов ми- лий, я є- му ска- за-

2. G C а E⁷

ла: три- май, ми- лий, на ме- не зай- доч- ку,
кед ты хо- чеш ма- ти фра- ї- роч- ку!

Через поле широке

а Е а а F G F

Че- рез по- ле ши- ро- ко- є про- тя- гне- на

C Е а G d

нит- ка. Чо- му-сь до- ня

C G а Е а d Е а

не при- хо- див, ніч- ка бу- ла ви- дка.

Чом ти не прийшов

а С
Чом ти не прий-шов як мі-сяць зій-шов, я те-бе че-
ка-ла. Чи ко-ня не мав, чи сте-жки не
знав, ма-ти не пус-ка-ла, ла?

1. а А⁷ 2. а

Detailed description: This is a musical score for the song 'Чом ти не прийшов'. It consists of three staves of music. The first staff is in 2/4 time, with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody starts with a quarter note 'а' and continues with eighth and quarter notes. The second staff is in the same time and key, with a bass clef. It features a series of chords: G, C, A⁷, C, and E⁷. The third staff continues the melody, with a treble clef and a key signature of one flat. It includes a first ending (1.) and a second ending (2.).

Чорні очка

F C⁷ F C⁷ F
Чор-ні оч-ка, чор-ні оч-ка, як те-рен.
Чор-ні оч-ка як те-рен, як те-рен, як те-рен,
ко-ли мы ся по-бе-рем, по-бе-рем?

Detailed description: This is a musical score for the song 'Чорні очка'. It consists of three staves of music. The first staff is in 2/4 time, with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody starts with a quarter note 'F' and continues with eighth and quarter notes. The second staff is in the same time and key, with a bass clef. It features a series of chords: F, C⁷, F, C⁷, and F. The third staff continues the melody, with a treble clef and a key signature of one flat. It includes a series of chords: C⁷, F, C⁷, and F.

Шумний вітер віє

С F G
Шум-ний ві-тер ві-є, дріб-ний дощ па-де,
ко-зак до дів-чи-ни що ве-чо-ра йде,

Detailed description: This is a musical score for the song 'Шумний вітер віє'. It consists of two staves of music. The first staff is in 3/4 time, with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody starts with a quarter note 'С' and continues with eighth and quarter notes. The second staff is in the same time and key, with a bass clef. It features a series of chords: С, F, G, and С.

ко-зак до дів-чи-ни що ве-чо-ра йде.

Я паробок з Капушан

Я па-ро-бок з Ка-пу-шан, не мам же-ны, лем єм сам.

А на-што мі, на-што мла-да же-на,

ко-ли я мам сам зо со-бом дост стра-пле-ня.

Бажанням автора поданого співаника є те, щоби збірник був доступним безкоштовно для усіх зацікавлених осіб. Тому найновішу його версію можна собі стягнути у вигляді файлів формату PDF зі сторінки WWW Академічного Туристичного Клубу «Малюх». За бажанням автор може ті файли переслати електронною поштою.

Щоби зробити можливим доступ до тих файлів якнайбільшій кількості осіб, прошу виконати наступні умови:

1. Дистрибуція співаника (в кожній версії: електронній, паперовій, поштовим голубом, димовими знаками і в будь-якому іншому медійному засобі) є дозволеною виключно зі збереженням цілісності (торкається то також титульної сторінки, даної сторінки та ілюстрацій) і за ціною, котра не перевищує затрат дистрибу'ютора.
2. У випадку вміщення інформації про співаник в інших видавництвах (в тому числі на інтернет-сторінках), належить вмістити інформацію про те, що співаник є доступним безкоштовно, а також з поданням адреси сторінки WWW АКТ «Малюх».
3. Розміщення фрагментів співаника (в тому числі також і окремих пісеньок) вимагає разової згоди автора, а також подання інформації як вище.

Ідея, клепання і зміст: Войтек Хемієвскі «Жаба»

Малюнок на обкладинці: Оля Голда

Консультації з проводу нот та акордів: Томаш Трачик

Коректування: Івона Колодзейчик

Зміст приготовано за допомогою системи L^AT_EX з використанням пакету MusiX_TE_X.

Шановний Читачу!

Співаничок, котрий тримаєш перед собою, не є і напевно ніколи не буде викінченим «явищем». Навпаки – підлягає постійним змінам: вчимося нових пісеньок і нових аранжувань тих, котрі знаємо віддавна, підправляємо графічну оздобу і якість змісту, врешті помилки, котрих дуже важко відслідкувати до кінця. Прагнемо, щоби він був якнайкращим, однак усі залучені особи працюють над ним лише для приємнощів спільного співання і лише під час вільної хвильки, так що ніколи він не перетвориться в професійне видання.

Однак будемо дуже вдячними за різного виду зауваження. Можеш їх надсилати на адресу Клубу: Akademicki Klub Turystyczny „Maluch”, Wydział Elektroniki i Technik Informatycznych Politechniki Warszawskiej, ul. Nowowiejska 15/19, 00-663 Warszawa, Польша, або ж безпосередньо до мене (Wojciech Chemiński) на адресу: wchem@poczta.portal.pl.

Запрошуємо також до відвідин нашої, малоюхової сторінки в Інтернеті: <http://maluch.elka.pw.edu.pl/>, і до участі в таборах, походах, екскурсіях, організованих нами, і, звичайно, співаннях.

Приємного співання!



Версія 1.0, Варшава, 18 грудня 2001 р.

The intent of the creators of this material is to make this song-book available to everybody at no charge. Therefore, you will always be able to download the latest version from the web site of The Students' Tourist Club "Maluch" as .pdf files. The author can also e-mail these files as an email attachment, when requested.

To make the song-book available to as many people as possible, please follow the following rules:

1. Distribution of the song-book, in any form, is allowed only in its entirety, i.e. it is to include the title page, this page and illustrations, and the fee charged may not be higher, than the distributor's incurred cost.
2. In cases where the information about the song-book is placed in any publication (including web pages), information that this song-book is available on the internet, at no charge, must also be included, along with the location, which is <http://maluch.elka.pw.edu.pl/>
3. Placing excerpts from the song-book (applies also to individual songs) requires concurrence from the author.

*Original concept and typesetting: **Wojtek Chemijewski***

*Illustration on the title page: **Ola Hołda***

*Notes and guitar chords reviewed by: **Tomasz Traczyk***

*Corrections: **Iwona Kołodziejczyk***

The song-book has been typeset using the $\text{L}^{\text{A}}\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ system, utilizing $\text{MusiX}_{\text{T}}\text{E}_{\text{X}}$ package.

Dear Reader!

This song-book is not, and probably will never be finished. It is subject to constant updates, as we learn lyrics of new songs and new arrangements of those we have known for a long time. We will strive to improve the graphical layout and typesetting quality, and to correct errors which one can hardly avoid completely. We want the song-book to be as good as possible, but everybody involved with this project works on it only for the joy of singing, and only in their spare time, therefore the song-book will never become a professional publication.

We will, however, be grateful for all your comments. You can e-mail them to me (Wojciech Chemijewski, wchem@poczta.portal.pl), or send them to Students' Tourist Club Maluch, Warsaw University of Technology, Faculty of Electronics and Information Technology, Nowowiejska 15/19, 00-663 Warsaw, Poland.

We invite you to visit our web-page at <http://maluch.elka.pw.edu.pl/>, and to participate in our excursions

We wish you pleasant singing!

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Wojciech'.

Version 1.0, Warszawa, December 18th, 2001

Зміст

А ты, мила	4	95
А чия то хыжа	5	95
А яка то шувна вец	6	95
Ани я не знала	7	96
Бандуристе, орле сизий	9	96
Била мене мати.....	10	97
Боже, Боже, якій то жаль	11	97
В зеленім гаю.....	13	98
В кінці греблі.....	14	98
В нашым саді яблонечка.....	15	99
В темну нічку.....	16	99
Вже сонце низенько.....	17	100
Віночок.....	18	100
Вино вино.....	20	101
Ганцьо, не дримай.....	21	102
Гей, мам я косу.....	22	102
Гора, гора, гей.....	23	103
Горе, долов ходжу.....	24	103
Горе малинячком.....	25	103
Горіла сосна.....	27	104
Дружба.....	28	104
Дунаю, Дунаю.....	29	104
Ей, крочком, коні.....	30	105
Ей, прид до нас, шугаю.....	31	105
За горами, за лісами.....	32	105
За гору сонце загоряє.....	33	106
За поляном чорна роля.....	34	106
Заграйте мі, гушлі.....	35	107
Закувала зозуленька.....	36	107
Зродили ся теркы.....	37	107
Іванку, Іванку.....	38	108
Іванку, Іванку, купи ми рум'янку.....	40	108
Ішов козак потайком.....	41	108
Їхав козак через місто.....	42	109
Казала мі мама.....	43	109
Кед мі пришла карта.....	44	109
Коло мойой заградочки.....	46	110
Лісом, лісом.....	48	110
Мала мати сина.....	49	111

Мам я красну заградочку.....	51	111
Над водою кряк.....	52	111
Не пий Ваню.....	53	112
Несе Галя воду.....	54	112
Ой, верше мій.....	55	113
Ой, верше мій 2.....	56	113
Ой, гарна я, гарна.....	57	114
Ой, хмелю.....	58	114
Ой, кряче, кряче.....	59	115
Ой, летіли гусоньки.....	60	116
Ой, мала мати.....	61	116
Ой, на горі, там жінці жнуть.....	62	117
Ой, там, за Дунаєм.....	63	117
Ой, ти, ніченько.....	64	118
Ой, у вишневому садочку.....	65	118
Палиночка.....	66	119
Пасла Ганця пави.....	67	119
Під облачком.....	68	120
Пісня зачалась.....	69	120
Полюбила я Стефана.....	71	121
Поведу коничка.....	72	121
Порізала-м пальчик.....	74	122
Пусте ня мамічко.....	75	122
Реве та стогне.....	76	123
Світай, Боже, світай.....	77	123
Та піду я, піду.....	78	123
Там в горах Карпатах.....	79	124
Там за селом дражка.....	80	124
Там на Лемковині.....	81	124
Там у лісі.....	83	125
Тече вода каламутна.....	84	125
Ти до мене не ходи.....	85	125
Тиха вода.....	86	126
Тому коса добре косит.....	87	126
У гаїчку травічку я жала.....	88	127
Через поле широке.....	89	127
Чом ти не прийшов.....	90	128
Чорні очка.....	91	128
Шумний вітер віє.....	92	128
Я паробок з Капушан.....	94	129

Spis treści

A czyja to chyża	5	95
A jaka to szuwna wec	6	95
A ty, myła	4	95
Any ja ne znała	8	96
Banduryste, orle syzyj	9	96
Boże, Boże, jakij to žal	12	97
Była mene maty	10	97
Czerez pole szyrokoje	89	127
Czom ty ne pryjszow	90	128
Czorni oczka	91	128
Družba	28	104
Dunaju, Dunaju	29	104
Ej, kroczkom, koni	30	105
Ej, prydz do nas, szuhaju	31	105
Hancio, ne drymaj	21	102
Hej, mam ja kosu	22	102
Hora, hora, hej	23	103
Hore, dołow chodžu	24	103
Hore małyniaczkom	26	103
Horila sosna	27	104
Iwanku, Iwanku	38	108
Iwanku, Iwanku, kupy my rumjanku	40	108
Iszow kozak potajkom	41	108
Ja parobok z Kapuszán	94	129
Jichaw kozak czerez misto	42	109
Kazała mi mama	43	109
Kied mi pryszła karta	45	109
Koło mojoj zahradoczky	46	110
Lisom, lisom	48	110
Mała maty syna	50	111
Mam ja krasnu zahradoczku	51	111
Nad wodom kriak	52	111
Ne pyj Waniu	53	112
Nese Hala wodu	54	112
Oj, chmelu	58	114
Oj, harna ja, harna	57	114
Oj, kriacze, kriacze	59	115
Oj, letily husońky	60	116

Oj, mała maty	61	116
Oj, na hori, tam ženci žnut'	62	117
Oj, tam, za Dunajem	63	117
Oj, ty, niczeńko	64	118
Oj, u wysznemomu sadoczku	65	118
Oj, wersze mij	55	113
Oj, wersze mij 2	56	113
Pałynoczka	66	119
Paśła Hancia pawy	67	119
Pid obłaczkom	68	120
Pisnia začałaś'	70	120
Polubyla ja Stefana	71	121
Powedu konyczka	73	121
Porizałam palczyk	74	122
Puste nia mamiczko	75	122
Rewe ta stohne	76	123
Switaj, Boże, switaj	77	123
Szumnyj witer wije	92	128
Ta pidu ja, pidu	78	123
Tam na Łemkowyni	82	124
Tam u lisi	83	125
Tam w horach Karpatach	79	124
Tam za sełom drażka	80	124
Tecze woda kałamutna	84	125
Tomu kosa dobre kosyt	87	126
Ty do mene ne chody	85	125
Tycha woda	86	126
U hajiczku trawiczku ja żała	88	127
W kinci hrebli	14	98
W naszym sadi jabłoneczka	15	99
W temnu niczku	16	99
W zelenim haju	13	98
Winoczok	18	100
Wyno wyno	20	101
Wże sonce nyżeńko	17	100
Za horamy, za lisamy	32	105
Za horu sonce zahoriaje	33	106
Za polanom czorna rola	34	106
Zahrajte mi, huszli	35	107
Zakuwała zozuleńka	36	107
Zrodyły sia terky	37	107